

Tendencia del Discurso de Bilingüismo en la Escuela Rural

Presentado por:

Luisa Johanna Lara Rodríguez

PONTIFICIA UNIVERSIDAD JAVERIANA

FACULTAD DE EDUCACIÓN

POLÍTICAS Y GESTIÓN EDUCATIVA

BOGOTÁ

2012

Tendencia del Discurso de Bilingüismo en la Escuela Rural

**Trabajo de grado para optar al título de
Magíster en Educación**

Presentado por:

Luisa Johanna Lara Rodríguez

Tutora

LUZ STELLA URICOECHEA M

Magíster

PONTIFICIA UNIVERSIDAD JAVERIANA

FACULTAD DE EDUCACIÓN

POLÍTICAS Y GESTIÓN EDUCATIVA

BOGOTÁ

2012

AGRADECIMIENTOS

A Dios por su presencia en todos los momentos de mi vida, y por fortaleza que me dio para terminar esta maestría.

A Mi Familia, especialmente a mi abuelo Luís Eduardo Rodríguez.

A Gladys Álvarez y Luz Stella Uricoechea, por su apoyo incondicional en la elaboración de este trabajo.

A Adriana Bernal y Jeison González, por su constante respaldo en todo momento.

A Mis Amigos y la gente que quiero.

Muchas gracias a todos.

Nota de aceptación

Director

Jurado

Jurado

Bogotá D.C. Noviembre de 2012

“La Universidad no se hace responsable de los conceptos emitidos por sus alumnos en sus trabajos de tesis. Solo velará porque no se publique nada contrario al dogma y la moral católica y porque las tesis no contengan ataques personales contra persona alguna, antes bien se vean en ellas el anhelo de buscar la verdad y la justicia”

Artículo 23, resolución No. 13 de 1946

Tabla de Contenido

	pág.
Abstract	12
Introducción y Antecedentes	13
Capitulo I Formulación del Problema, Pregunta, Objetivos y Justificación	24
1.1 Formulación del Problema.....	24
1.2 Objetivos.....	29
Objetivo <i>General</i>	29
Objetivos Específicos.....	29
1.3 Justificación.....	29
Capitulo II Marco Teórico.....	32
2.1 Bilingüismo desde diferentes ámbitos.....	32
2.1.1 Bilingüismo como Política Pública.....	34
2.1.2 Escuela	37
2.1.3 Medios.....	38
2.2 Caracterización de la Escuela Rural en Colombia.....	39
2.3 Lenguaje, Discurso y Poder.....	40
2.3.1 Norman Fairclough: Análisis Socio político del Discurso (Discurso dominante- Estado)	40
2.3.2 Basil Berstein: Análisis Sociolingüístico de discurso pedagógico (Discurso pedagógico).....	41
2.3.3 Noam Chomsky: Análisis Sociolingüístico de los Discursos de Poder (Discurso dominante- Escuela).....	42
Capitulo III Metodología.....	48
3. 1 Diseño de Investigación.....	48

3.1.1 Definición Análisis de Contenido del Discurso.....	48
3.2 Recolección del Corpus	49
Capitulo IV Análisis e Interpretación.....	50
4.1 Fase I: Indagación documental	50
4.2 Fase II: Construcción de Categorías.....	54
4.2.1 Indagación Teórica.....	55
4.2.2 Encuesta enunciativa.....	57
4.2.3 Encuesta conceptual.....	58
4.3 Fase III: Contratación de Categorías con fuentes del Discurso	58
4.3.1 Análisis del discurso	58
4.3.2 Análisis Conceptual – Escuela.....	61
4.3.3 Análisis de la tendencia	71
4.4 Fase IV: Sistematización y Análisis	83
4.4.1 Análisis de Resultados	83
5. Hallazgos.....	87
6. Conclusiones	88
Referencias Bibliográficas	97
Anexos.....	102

Lista de Figuras

Figura 1. El modelo Advocacy Coalitions

Figura 2. Marco Común Europeo de Referencia

Figura 4. Análisis proposicional – Medios y Políticas. Análisis Conceptual – Escuela

Figura 5. Instrumento de análisis medios

Figura 6. Tipología Discursiva a la luz de los autores propuestos.

Figura 7. Tres miradas sobre el discurso de bilingüismo

Figura 8. Fuentes del Discurso

Lista de Fichas

Ficha 1. Encuesta Enunciativa

Ficha 2. Encuesta Conceptual

Lista de Tablas

Tabla 1. Normograma

Tabla 2. Análisis del discurso Relación Fairclough -Berstein- Chomsky

Tabla 3. Matriz de Análisis Categorial

Tabla 4. Ficha de Registro Documental

Tabla 5. Instrumento análisis y/o Indagación Documental.

Tabla 6. Análisis y/o Indagación Documental. (Política Pública).

Tabla 7. Construcción Categorial

Tabla 8. Tabulación de datos encuesta enunciativa

Tabla 9. Tabulación de datos encuesta enunciativa porcentajes

Lista de Gráficos

Gráfica 1. Porcentaje estudiantes rurales dominio del inglés

Gráfico 2. Relación discurso

Gráfica 3. Encuesta Enunciativa –Estudiantes

Gráfica 4. Encuesta Enunciativa- Padres de Familia

Gráfica 5. Encuesta enunciativa- Docentes

Siglas

MEN Ministerio de educación Nacional

PNB Programa Nacional de Bilingüismo

MCE Marco Común Europeo

B.M Banco Mundial

Resumen

Nuestra sociedad en la actualidad se ve enfrentada a los fenómenos relacionados directamente con el mundo globalizado, las nuevas tecnologías y por ende en el “la sociedad del conocimiento” formulado desde las diferentes ópticas, económicas, políticas y culturales.

Las personas desean y necesitan estar inmersas en este mundo de cambios acelerados y se demanda de ellas que sean ciudadanos más “competitivos”, este fenómeno socio-económico, conduce a una evidente realidad, a la de la inclusión mercantilista, abordada desde los intercambios culturales, para los cuales, el aprendizaje de otro idioma, se prioriza como una imperiosa necesidad.

Una repercusión de este pensamiento mundial y/o global, es que la Escuela, juega un papel determinante como agente reproductor y trasmisor de estos intereses, que obedecen particularmente a Políticas Públicas Nacionales y estas a su vez, atienden a requerimientos Internacionales.

En todo caso, el Sistema Educativo Colombiano, no es la excepción, El Ministerio de Educación Nacional (MEN) ha publicado y promulgado para los ciudadanos el “Programa Nacional de Bilingüismo 2004-2019”, adoptado como una estrategia, para que los estudiantes, al terminar sus estudios e incorporarse a su vida laboral, puedan estar capacitados para acceder a mejores oportunidades laborales, mejoramiento de las condiciones de vida, movilidad académica y laboral, acceso a la información tecnológica, intercambio cultural, adquisición de “competencias comunicativas” y un sin número de elementos constitutivos de unos discursos gubernamentales, los cuales tienen aspectos e implicaciones en la sociedad.

El objetivo y aporte de esta investigación está encaminado a develar cual es la tendencia

discursiva sobre el Bilingüismo en la Escuela Rural, como emergen estos discursos y como forman parte de los constructos conceptuales de los actores de la Escuela, en este caso en particular se tendrá en cuenta la Institución Educativa departamental Carlos Giraldo del Municipio de Anolaima (Departamento de Cundinamarca), para la realización de esta investigación.

Palabras Clave: Bilingüismo, Escuela Rural, Mundo Globalizado, Dominio de idioma, lengua extranjera.

Abstract

Our society today is faced with phenomena directly related to the globalized world, new technologies and thus in the "knowledge society" made from different perspectives, economic, political and cultural.

People want and need to be immersed in this world of rapid change and demand for them is that citizens are more "competitive", this socioeconomic phenomenon leads to an obvious fact, the inclusion of mercantilist, approached from cultural exchanges , for which, learning another language is prioritized as an urgent need.

One impact of this global thinking and / or global is that the school plays a role as player agent and transmitter of these interests, which are due particularly to national public policy and these in turn, serve international requirements.

In any case, the Colombian educational system, is no exception, The Ministry of Education has published and issued to citizens the "National Bilingual Programme 2004-2019", adopted as a strategy for students to complete their studies and join his working life, may be able to access better job opportunities, improved living conditions, labor and academic mobility, access to information technology, cultural exchange, acquisition of "communication skills" and a number of elements of governmental discourses, which are aspects and implications for society.

The goal and contribution of this research aims to uncover which is the discursive tendency on Bilingualism in Rural School, as these discourses emerge as part of the conceptual constructs School actors, in this particular case will consider departmental Educational Institution Carlos Giraldo Anolaima Township Cundinamarca Department, to carry out this research.

Keywords: Bilingualism, Rural School, Globalized World, Language Proficiency, Foreign Language.

Introducción y Antecedentes

Para un mundo globalizado Colombia exige generar en sus ciudadanos la capacidad para manejar al menos una lengua extranjera. El Ministerio de Educación Nacional formula el “Programa Nacional de Bilingüismo 2004-2019”, con el fin de establecer ciertas competencias para el manejo y dominio en el uso de una lengua extranjera.

El Marco Común Europeo es el referente para establecer cada uno de los niveles de inglés que sería ideal dominar en nuestro contexto. Este programa fortalece e incentiva que el ciudadano colombiano a través del dominio de una lengua extranjera pueda “abrir puertas” para su futuro laboral y su desempeño académico adquiriendo habilidades y acceso en la tecnología y en el conocimiento.

El manejo de una segunda lengua significa poderse comunicar con mayor fluidez, entender contextos culturales diferentes y apropiarlos de cierto modo, apropiarse del conocimiento y aquellos avances de la era moderna, comprender y hacernos entender por aquellos con los cuales tenemos esos intercambios culturales, empoderarnos y adherirnos a los cambios económicos crecientes. Ser bilingüe en su propuesta inicial favorece la competitividad y el desarrollo de competencias comunicativas.

La Ley 115 de 1994 para la educación Básica y Media, establece "la adquisición de elementos de conversación, lectura, comprensión y capacidad de expresarse al menos en una lengua extranjera" Este es el comienzo de una cátedra reciente en los colegios y obligatoria, que es la enseñanza del inglés.

Esto determina unas horas especiales de enseñanza y aprendizaje dedicadas por maestros con unas capacidades especiales para el desarrollo de esta cátedra en las Instituciones.

En Colombia, dicha dedicación promedio es de seis años, desde grado sexto a undécimo, a partir de los once años, con tres horas semanales. Pero hay que hacer un análisis frente a esta intensidad y a la preparación de los estudiantes en esta asignatura ya que los resultados de los exámenes y las pruebas nacionales diagnostican un panorama preocupante frente al “ambicioso” Programa Nacional de Bilingüismo.

El Ministerio de Educación Nacional desde sus Secretarías de Educación ha identificado muchas falencias, es por esto que se han desarrollado planes y programas que propenden por el mejoramiento de la enseñanza del inglés en las Instituciones Educativas.

El programa de Bilingüismo quiere responder a las necesidades nacionales de procesos de enseñanza aprendizaje con respecto al inglés, para lo cual es indispensable no sólo capacitar a estudiantes sino a maestros.

La Ley General de Educación (Ley 115 de 1994) en su artículo 21, establece que las Instituciones educativas ofrecerán a sus estudiantes un aprendizaje del idioma inglés como parte de la estrategia del programa. En consecuencia, el MEN publica los lineamientos curriculares para dar unas pautas el proceso de enseñanza y aprendizaje de los estudiantes en la educación básica y media, pero aun así en los exámenes y pruebas nacionales ICFES, los estudiantes tienen un bajo nivel de inglés, por esta razón para el año 2004, el MEN establece que los parámetros de referencia a utilizar serán los del Marco Común Europeo.

Posteriormente para el año 2006 se publican los lineamientos curriculares, con el fin de dar unos parámetros claros a las Instituciones de cómo realizar esta implementación en el PEI y en el currículo, en esta etapa se empieza hacer uso de las “competencias” y como estos a su vez

forman parte de un proceso que dará como resultado mejores desempeños en el dominio del idioma.

En este documento, justifica su importancia, en entender que el dominio de otro idioma es elemento esencial para la calidad de vida, para hacer inmersión en los procesos económicos cambiantes del mundo contemporáneo y dar respuesta a los requerimientos internacionales en diferentes aspectos, económicos, sociales, culturales y educativos.

Ahora bien, los estudiantes colombianos en últimas son quienes apropiaron o no este sin número de propósitos gubernamentales; tienen unas necesidades, un contexto y unos intereses propios, los cuales no pueden ser omitidos por los alcances de las políticas públicas, el contexto rural específicamente tiene unas características propias, que se deben tener en cuenta puesto que ejercen una influencia en el aprendizaje de otro idioma, en el aprendizaje de una lengua extranjera.

Para la elaboración de la presente investigación fue indispensable analizar la tendencia del discurso subyacente en las políticas emitidas durante los últimos cinco años para la educación media, que permitan ubicar al lector en la tendencia discursiva dominante, no solo de la política como tal, sino de algunos medios electrónicos y por último la tendencia del discurso que circula en la escuela Rural, entre sus actores: estudiantes, docentes y padres de familia.

Para esto se identificaron los discursos del bilingüismo explícitos en la política, especialmente en el Departamento de Cundinamarca, atendiendo a que la Institución objeto de estudio está ubicada en uno de los 116 municipios de este departamento.

Alternamente se hizo un comparativo de dichos discursos, para finalmente definir la tendencia del discurso de bilingüismo en la Escuela Rural.

Para la investigación sobre “La tendencia del discurso de Bilingüismo en la Escuela Rural”, se han tenido como referentes algunas investigaciones que dan cuenta, de algunos de los

aspectos más relevantes que amplían el panorama sobre la temática propuesta, como eje dinamizador de la discusión planteada por el concepto de “bilingüismo” en nuestro contexto.

En el documento “Prioridades y estrategias para la educación” publicado por el (Banco Mundial, 1996) se argumenta cómo la Educación responde a la producción de ciertos conocimientos que generan capacidades relacionadas con el crecimiento económico y en consecuencia con la reducción de los índices de pobreza en países con bajos ingresos.

El postulado anterior contrarresta con la apuesta que hace el Banco Mundial frente a la nueva producción de capital humano, inclusive relacionándolo con la divulgación del capital cultural.

El Banco Mundial en este aspecto se reconoce como la mayor fuente de financiamiento de los países “pobres” en materia de educación, a su vez hace una apuesta en responsabilizar a la dinámica educativa como aquel eje que propenda por el desarrollo económico, para el ejercicio óptimo de la gubernamentalidad (o gobernabilidad). Presenta este documento como estrategia que contribuye a concentrar y aumentar la “productividad” en aquellos sectores más vulnerados en cada país subdesarrollado, para que participen activamente en la economía y la sociedad, también se establece la relación y contribución del lenguaje para hacer inmersión en los propósitos económicos establecidos para tal fin.

El documento a su vez establece 4 criterios a tener en cuenta, criterios clave para el desarrollo económico desde la educación impartida:

1. Acceso: (Qué explica niveles de inasistencia a la Escuela y altas tasas de analfabetismo).

2. Equidad (Fomentar lazos de equidad entre grupos de diferente índole, entre los mencionados grupos sociales menos favorecidos, pobres, minorías lingüísticas y etnias).

3. Calidad (Se establece calidad en la educación en países subdesarrollados, diferenciando estudiantes de países potencialmente industrializados con mejores y óptimos desempeños educativos frente a aquellos que pertenecen a países con bajos ingresos económicos o países pobres).

4. Aceleración de la reforma (Las reformas en los Sistemas educativos para adecuar explícitamente estructuras de orden económico).

El análisis conduce a concebir la educación como instrumento para satisfacer la necesidad creciente de trabajadores competentes, (tal y como lo menciona el Programa Nacional de Bilingüismo y los Lineamientos curriculares para el Idioma Extranjero), quienes deben tener aptitudes generales básicas en el aprendizaje y aprehensión de lenguas que permitan adherirse a los requerimientos laborales mundiales para la comunicación en pro de la productividad y para esto resulta necesario y apropiado el dominio de una segunda lengua.

En el 2010 la británica Patricia Ryan, en su ponencia “Don’t insist English”, explica las implicaciones del posicionamiento del inglés como lengua universal y dominante.

Hace una breve introducción explicando que en la actualidad existen más de 6000 lenguas, que para un promedio de 90 años tienden a desaparecer y reducirse a un número no superior a 600 lenguas.

Simultáneamente como fenómeno alterno el inglés se convierte en el idioma de la globalización, postulando la importancia de la comunicación intergeneracional, es decir, los conocimientos transmitidos de generación en generación a través de la cultura, y de las consecuencias que desencadena la pérdida de una lengua, pues detrás de esto se está aboliendo de igual forma un conocimiento cultural.

A medida que va desapareciendo una lengua en el mundo, el inglés hace posesión de este lugar, afianzándose como la lengua universal y dominante por excelencia.

Para que esto se propague de forma efectiva, el British Council, por petición de los gobiernos que desean “modernizarse” involucrando a sus ciudadanos en la ola emergente del bilingüismo, contratan profesores con el fin de enseñar y posteriormente “examinar” o “evaluar” los conocimientos que los individuos tienen frente a la competencia lingüística en inglés.

De hecho según el último ranking internacional de las mejores universidades del mundo elaborado por la Universidad Jiao Tong de Shangai (China), muestra que estas universidades (las primeras en el ranking) están ubicadas en Reino Unido y EE. UU.

Lo anterior hace más preponderante e imperioso el aprendizaje del inglés, pero ahora bien, si no se es nativo, hay que pasar por unos exámenes que determinan si eres “competitivo” o no en el uso de la lengua, desconociendo cualquier tipo de conocimiento alterno (diferente al lingüístico, claro esta), Ryan afirma en su ponencia que “tanto poder para unos pocos es potencialmente peligroso”, puesto que se desconocen los conocimientos que se pueden derivar de la investigación, pero que no tendrían oportunidad de divulgación por no estar en la lengua dominante.

Esto es excluyente y aumenta considerablemente los lazos de sumisión y dominación derivados del dominio de una lengua diferente a la materna, los padres quieren la mejor educación para sus hijos y esto implica e incluye el dominio del inglés, de esta forma accederán a mejores trabajos, este es según Ryan, el factor característico de la educación occidental.

Su apuesta apunta definitivamente a la creación de estructuras de pensamiento con el fin de disminuir esas brechas, enriqueciéndonos de la diversidad, cuidando nuestra lengua nativa con el fin de preservar nuestra cultura y los conocimientos propios que derivan de ella.

Un estudio hecho por el Banco de la Republica de Colombia (Sánchez, 2012), titulado “El bilingüismo en los bachilleres colombianos” denomina como bajo el nivel de “bilingüismo” entre los estudiantes colombianos, esto se aprecia en los bajos resultados en el área de inglés que

refieren las Pruebas de Estado, atendiendo a un ejemplo en particular, analizado desde la zona caribe colombiana y el como allí se encuentran que presentan mejores desempeños en el área de inglés.

En el documento se evidencia de igual forma el desconocimiento del Estado, en la implementación de políticas públicas, que desconocen varios aspectos importantes entre las regiones colombianas. Uno de estos aspectos es el de las desigualdades y divergencias frente a condiciones de vida no ideales, los bajos ingresos y hace unos comparativos entre algunas zonas del país a través de porcentajes, que indican esta falencia de la política.

Sin embargo, no se puede obviar las ventajas laborales, económicas y académicas que conlleva el uso óptimo por parte de los ciudadanos, de una lengua extranjera, aquí se hace un estimativo que indica que aproximadamente un tercio de la población mundial esta “expuesta” al inglés (Crystal, 1997), simultáneamente se da a conocer que 750 millones de personas lo dominan en el mundo como lengua extranjera. (Graddol, 2000).

Por esta razón y respondiendo a los requerimientos de la Ley General de Educación de 1994, se establecen los siguientes artículos:

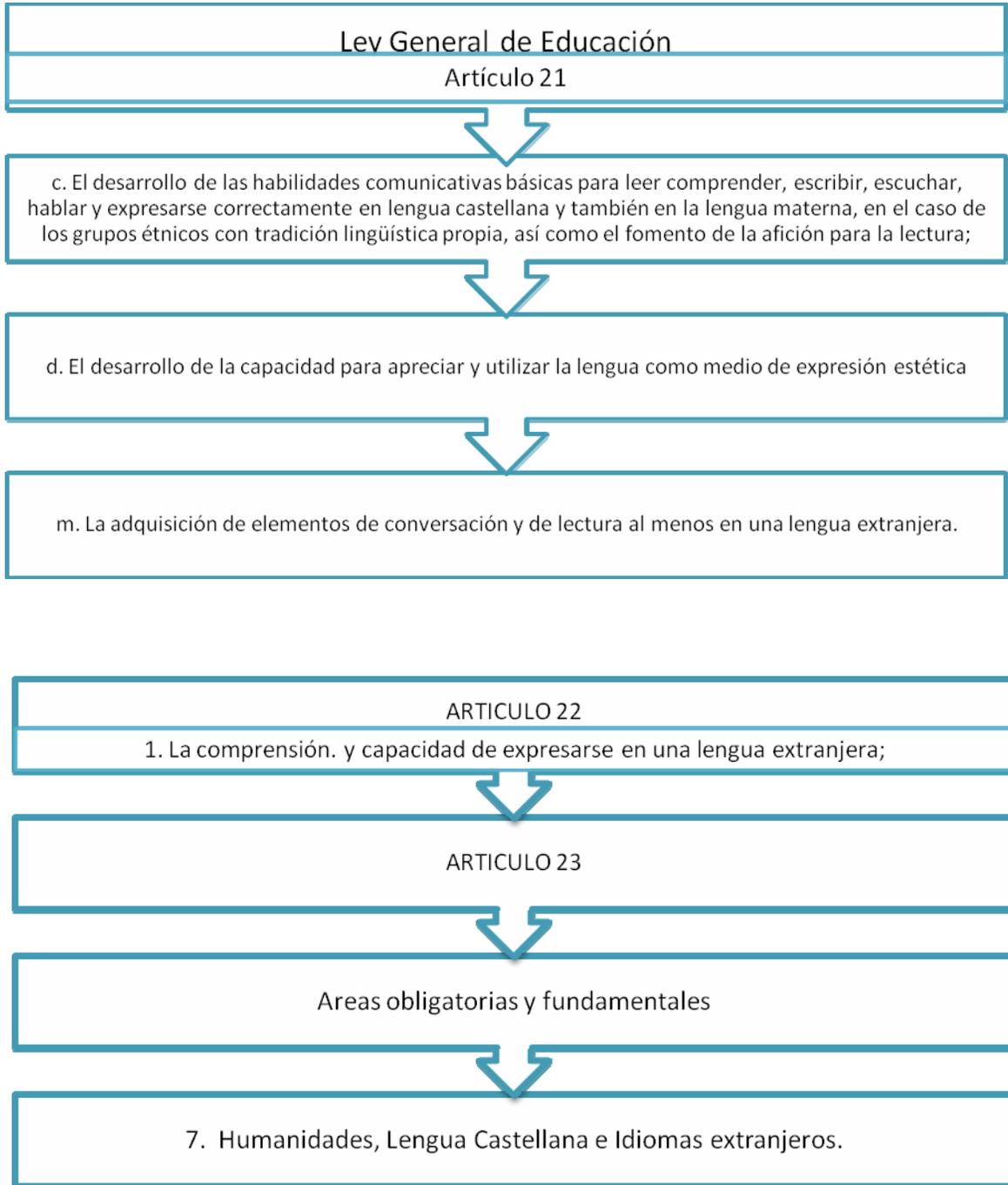


Tabla 1. Normograma, Elaborado por la Autora,

Tomado de la Ley General de Educación 115 de 1994

De esta forma el Ministerio de Educación Nacional da cumplimiento a la Ley, con la publicación del Programa Nacional de Bilingüismo y posteriormente este a su vez, emite los lineamientos curriculares para el idioma extranjero, específicamente para la enseñanza obligatoria en las Instituciones de Educación del Inglés.

El documento concluye que la incidencia de los padres de estos estudiantes es bastante alta pues la mayoría tiene estudios superiores, esto está directamente relacionado con que los estudiantes vienen de hogares con altos ingresos económicos, estas son las características del entorno de los niños con mejores resultados en estas pruebas de Estado, el estudio realizado por (Sánchez, 2012) confirma que al tener mayores oportunidades económicas y sociales, se pueden pagar Colegios con mayores costos que a su vez contratan profesores extranjeros y disponen para sus estudiantes condiciones óptimas para el fortalecimiento del proceso enseñanza-aprendizaje en una lengua extranjera.

En el documento “Orientaciones para políticas bilingües y multilingües en Lenguas extranjeras” (De Mejía y Fonseca, 2008), se hace un diagnóstico que proporciona datos reales sobre el estado actual de los programas bilingües en el país, después de hacer una caracterización de Colegios bilingües y no bilingües; el estudio concluye que el bilingüismo y el multilingüismo en Colombia, atienden a requerimientos económicos mundiales, sin embargo se debe considerar primordialmente que el dominar otra lengua evidentemente es un recurso favorable para el futuro, se hace énfasis en la promulgación frente a la política como una herramienta integradora, que no excluya, ni desconozca el capital y la diversidad lingüística existente en nuestro país, las cuales forman parte de nuestro capital y riqueza cultural.

Por tanto la apuesta para que el Bilingüismo en Colombia se convierta en una realidad, se enfoca en el reconocimiento de las necesidades lingüísticas y socio-económicas para que la política no se preste para fomentar la brecha de la inequidad y desigualdad social.

Por otra parte, el documento “Evaluación de la política de Bilingüismo en Bogotá proyecto “Bogotá Bilingüe” (De Mejía y Rodríguez, 2011) devela que el bilingüismo a generado la implementación y fomento de estrategias que lleguen a garantizar la inmersión de los ciudadanos en el dominio de una lengua extranjera, en este caso se menciona o se hace alusión al inglés como la lengua “dominante” a nivel mundial.

Aquí se establecen alternamente esos aciertos y desaciertos en cuanto se explica la forma como se ha implementado el proceso enseñanza-aprendizaje del inglés en las Instituciones.

El documento “Elementos que determinan la construcción de identidad como aprendices de inglés en un contexto rural de Cundinamarca” elaborado por (Posse y Quintero 2011), identifica cuales son las implicaciones determinantes de una Política publica como lo es el Programa Nacional de Bilingüismo, en un contexto rural y su pertinencia.

Es importante la interpretación que subyace de este estudio, puesto que comprende y evidencia las relaciones de poder a través del lenguaje, como se regulan están desde los entes gubernamentales que emiten políticas, excluyentes y desiguales sin atender ni entender los contextos, donde las características más ínfimas confluyen como un aspecto negativo y determinante en las zonas rurales para que el desarrollo del bilingüismo se de en condiciones adecuadas.

Aquí se explica como las relaciones de poder y control desde los entes del Estado determinan la construcción de aspectos como la identidad y la cultura y estas a su vez, el éxito o fracaso en la implementación de políticas como el P.N.B.

A su vez este documento hace un aporte desde la construcción de un enfoque a partir del análisis crítico del discurso desde las políticas públicas, donde se pone en manifiesto la imposición del aprendizaje del inglés, establecida como lengua extranjera para Colombia, la cual se evalúa desde el Marco Común de Referencia Europeo, el Consejo Británico (British Council),

determina si los ciudadanos se encuentran aptos para dominar o no el idioma inglés, a partir de una escala que establece los niveles de inglés para cada grado escolar.

El documento es enfático cuando menciona que el Programa Nacional de Bilingüismo no beneficia, ni favorece las comunidades indígenas y etnias que se encuentran en nuestro país, también menciona la desigualdad que existe entre las Instituciones educativas en cuanto a recursos económicos para facilitar el aprendizaje de la lengua.

En la investigación de Usma (2009) “Education and language policy in Colombia” se pone en manifiesto los distintos discursos que subyacen a la política, los factores que favorecen la inmersión de la política, las relaciones de poder y control ejercido a través del lenguaje, las incidencias detectadas en las características de la política descritas por el autor como incluyentes, excluyentes y estratificadas.

Los nuevos discursos y las prácticas son divergentes en relación con los alcances ambiciosos de la política en el programa Nacional de Bilingüismo, los discursos que se imponen a la luz de la política son excluyentes, ejemplo de esto son los grupos étnicos, puesto que estas políticas “importadas” son descontextualizadas y estandarizadas que favorecen la mercantilización de la lengua.

Capítulo I

Formulación del Problema, Pregunta, Objetivos y Justificación

1.1 Formulación del Problema

El inglés ha sido considerado el idioma universal, el mundo en la actualidad exige el dominio de una segunda lengua, con el fin de atender las necesidades que se generan por las dinámicas sociales y económicas.

Aunque en principio una mirada inicial y parcial podría ser, que el dominio de otro idioma en un país como Colombia atiende simplemente a exigencias económicas y de mercado, es perjudicial en la medida en que no sea de fácil entendimiento, que una política como el Programa Nacional de Bilingüismo, no solo busca que el país este inmerso en el proceso de la economía global, sino que los ciudadanos colombianos estén subyugados por el discurso de dominio mundial, pues en realidad hablar inglés en un país como Colombia, no ha sido una prioridad, aunque el discurso apunte a que así es, los resultados y pruebas nacionales demuestran que los colombianos no han apropiado la necesidad, como tal.

El Ministerio de Educación Nacional, establece el empoderamiento y adquisición de competencias comunicativas, la estrategia entonces, fue la formulación del Programa Nacional de Bilingüismo (2004-2019), este a su vez, generó la divulgación de los lineamientos curriculares en el 2006, promulgando así, la obligatoriedad del aprendizaje del inglés como segunda lengua.

Para medir el nivel de adquisición y dominio el Marco Común Europeo se estableció como referente, para medir los niveles de inglés que el ciudadano colombiano puede y debe alcanzar. Sin embargo, el PNB como estrategia para la competitividad, se ha quedado corto en

materia de resultados frente a las pretensiones de la política, aunque el objetivo es conseguir y aumentar los niveles de enseñanza de inglés, los resultados son desalentadores.

En la actualidad el diagnóstico se puede evidenciar a partir de los resultados de las pruebas del ICFES, el objetivo de adquirir competencias comunicativas de forma efectiva no se ve reflejado, pues las Instituciones educativas oficiales atiende a las poblaciones con características de vulnerabilidad (pobreza, analfabetismo de los padres, condiciones laborales inestables, poco uso y contacto con medios de comunicación masiva, entre muchas otras).

Como lo afirman Niña et. al. (2003): (“la baja movilidad social está relacionada con el estado de baja escolaridad en los grupos sociales de los pobres, la cual es transmitida y replicada a través de las generaciones de las familias y de las comunidades durante largo tiempo, condenando a la población pobre a un círculo vicioso o una ‘trampa de pobreza’ perpetua.....”) (p. 134).

Estas características no son tenidas en cuenta en el momento de promulgar una política como la de bilingüismo, que tiene unos propósitos muy ambiciosos sin percatarse siquiera de las grandes brechas existentes a nivel educativo, en especial en las zonas rurales colombianas.

La Educación, ha tenido que cargar con la responsabilidad de difundir conocimientos que incrementen las capacidades en lo que se refiere al uso de nuevas tecnologías, el uso de una lengua extranjera, se entiende como una estrategia para acceder a mejores oportunidades laborales, pero las condiciones desiguales e inequitativas se ostentan bajo la protección de una política que se muestra como un beneficio para todos, pero la realidad es otra.

Las Escuelas ubicadas en zonas rurales no cuentan con muchos de los recursos humanos, tecnológicos, de infraestructura, financieros, para obedecer a la dimensión del PNB, el contexto debe propiciarse bajo condiciones ideales para la adquisición de una segunda lengua.

En el documento “Educación de calidad, equidad y desarrollo sostenible” (UNESCO,

2008-2009), La problemática de la educación en países subdesarrollados radica en la falta de igualdad y equidad en el sistema educativo.

Las oportunidades tanto laborales como de aprendizaje no están atribuidas en su totalidad a favorecer a todos los miembros de la población colombiana indistintamente de su estrato socio económico, las evidencias en cuanto a educación se refiere tiene una persistencia en el bajo nivel educativo, reflejado en los resultados del ICFES, en el aumento de la deserción escolar, el poco porcentaje de estudiantes que continúan estudios superiores, etc.

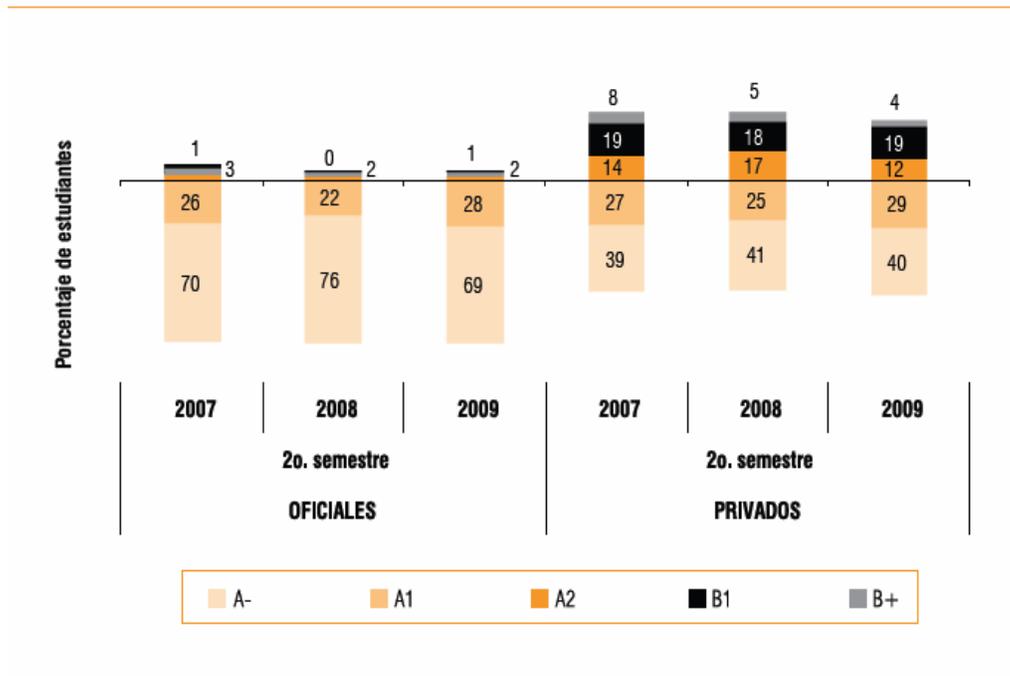
Las Instituciones educativas deben mantener la cobertura garantizando la permanencia de los jóvenes en las Instituciones educativas, sin embargo, esto se ha convertido en un reto en el sistema educativo, el mantener y aumentar la permanencia de los jóvenes sobretodo teniendo en cuenta que los resultados académicos no generan ninguna motivación para los jóvenes, pues no sienten que lo que allí aprenden sea necesario o útil.

Los estudiantes de colegios ubicados en zonas rurales obtienen los resultados más bajos en las pruebas del ICFES, en lo que refiere a inglés especialmente, inclusive, el dominio de su lengua materna no es el ideal, pues los resultados indican que en las pruebas de lenguaje y matemáticas también se presentan resultados muy bajos, la interpretación de textos, la argumentación y uso de un determinado lenguaje se torna de difícil dominio para el estudiante, ¿Cómo será en un idioma extranjero? Pues efectivamente como lo muestran los resultados, es de bajo nivel.

Ahora bien, debe ponerse en consideración que los estudiantes que no adquieren la competencia lingüística están desprovistos de oportunidades académicas y laborales que valgan la pena; el hablar una segunda lengua tiene implicaciones inclusive culturales, aquello que esta en el texto debe ser correspondiente a lo que vemos y vivimos en el contexto, sin embargo, muchas de las cosas que se apropian desde el reconocimiento del inglés como segunda lengua, en un colegio

de zona rural, se torna muy problemático dadas las características de la población, sus intereses y necesidades.

Distribución porcentual de estudiantes *rurales* según niveles de dominio del inglés. Calendario A 2007-2009



Gráfica 1. Porcentaje estudiantes rurales dominio del inglés. Fuente: Informe del ICFES, 2008.

Según el informe del ICFES con respecto al desempeño de inglés, “entre 2007 y 2009, alrededor del 87,8% de los estudiantes del calendario A se ubicó por debajo del nivel A2. En 2009, el 5,6% alcanzó los niveles B1 y B+. Entre 2007 y 2008, el 85% de los evaluados del calendario B no lograron el nivel A2. En 2010, cuando la población evaluada se conformó por alumnos de instituciones privadas, el 56% no alcanzó el nivel básico. En la zona rural, en el período mencionado, el 97% de los evaluados de instituciones oficiales no alcanzó el nivel A2; en el sector privado, el porcentaje, del 62% en 2007-2008, pasó al 66% en 2009. En calendario B, de la zona urbana, en 2008-2009, el 71% de los estudiantes de establecimientos privados no

alcanzó el nivel básico, proporción que fue del 59% en 2010. En la zona rural, alrededor de la tercera parte de los alumnos del sector privado no alcanzó el nivel básico”.

De acuerdo con el informe del ICFES, los porcentajes evidencian el bajo desempeño de los estudiantes en el dominio de una segunda lengua, lo cual viene a tornarse problemático si se analiza que el PNB, establece que para el 2019, la mayoría de los ciudadanos tendrán el dominio del inglés.

En el segundo periodo del 2007, la aplicación del examen del ICFES para la prueba de inglés se hizo obligatoria, como resultado del proyecto Colombia Bilingüe, se tiene en cuenta en la aplicación de esta prueba los estándares básicos o lineamientos curriculares que determinan lo que el estudiante debe aprender.

La prueba está ajustada para validarse por el Marco Común Europeo pues se hace necesario poder comparar los niveles nacionales con los internacionales. Los niveles que establece el MCE corresponde a (A1y A2), usuarios básicos, (B1yB2) usuarios independientes, (C1 y C2) usuarios avanzados, el ICFES adecuo los niveles A- y B+ con el fin de ubicar nacionalmente aquellas personas que no obtienen el dominio básico y aquellos que superan el dominio B1, antes el área de idiomas se evaluaba según la elección del estudiante quien podía presentar examen de francés, alemán o inglés.

Sin embargo, en este sentido es necesario revisar cuáles son aquellos discursos que se instauran no sólo en las Escuelas, si no en los hogares y los medios, cuyo común denominador es el “bajo nivel de inglés” en las Instituciones educativas y el “fracaso”, por así decirlo, del programa nacional de bilingüismo, donde una vez más se demuestra, que independientemente del discurso que se instaure por el Estado, lo preponderante siguen siendo los intereses de las comunidades, su cultura, sus cosmovisiones y la importancia que le atribuyen al mundo no desde la reproducción del discurso sino desde su apropiación y desde la acción.

Atendiendo a lo expuesto, surge como pregunta para la investigación, ¿Cuál es la tendencia del discurso desde la política (últimos cinco años), los medios electrónicos y los actores de la Escuela Rural (estudiantes, docentes y padres de familia)?

Y se plantean como objetivos los siguientes:

1.2 Objetivos

Objetivo General

Analizar la tendencia existente en el discurso de bilingüismo en la política educativa para la educación media, medios electrónicos y las concepciones de los estudiantes, docentes y padres de familia de la escuela rural.

Objetivos Específicos

- Identificar los discursos de bilingüismo explícitos en los planes, programas y proyectos de la política educativa de Cundinamarca en los últimos 5 años.
- Comparar los discursos de bilingüismo en la política, medios electrónicos y concepciones de los estudiantes, docentes y padres de familia de la escuela rural.
- Definir la tendencia del discurso de bilingüismo que se encuentra en la política, medios electrónicos y la concepción de los estudiantes, docentes y padres de familia de la escuela rural.

1.3 Justificación

El bilingüismo, como tema de investigación, es un aporte desde la perspectiva que el

individuo debe ser consciente de su aprendizaje, para así, dominar y apropiarse una segunda lengua, que le permita adquirir competencias comunicativas eficientes.

En ningún momento se pretende desconocer la importancia del dominio de una lengua extranjera, no solamente favorece a nivel académico, investigativo o cognitivo al individuo, sino que aumenta considerablemente las oportunidades en el ámbito laboral y económico, sin embargo, el propósito de esta investigación, no es otro, que develar el discurso que se instaura en diferentes ámbitos, haciendo una representación de la realidad, las concepciones y percepciones sobre el bilingüismo que subyacen de la reflexión y la práctica consciente por parte de los educadores, sobre las implicaciones del aprendizaje del inglés en un territorio como el nuestro.

Grosjean (1982) afirma que “más de la mitad de la población mundial es bilingüe” (), Mackey (1967) a su vez, aporta que “el bilingüismo más que algo excepcional, constituye una problemática que afecta más de la mitad población mundial” (), para el análisis de Romaine (1989) el principal problema del bilingüismo es abordar el estudio de la segunda lengua desde una concepción monolingüe como generalmente ocurre en nuestro país, especialmente en las zonas rurales. La intencionalidad del Gobierno Nacional, de implementar el Programa Nacional de Bilingüismo, está orientado al parecer por una política de tendencia económica.

Ahora bien, el maestro no se ha tenido en cuenta en este proceso, sino como un simple agente reproductor del discurso dominante sin embargo en la escuela rural, e independientemente de todas las dificultades que acompañan la Escuela, en estos sectores oprimidos, el discurso manifestado por los actores de la misma, asumen su papel como formadores de sus propias representaciones del mundo, que sin desconocer las dimensiones de una política pública como el Programa Nacional de Bilingüismo, la Escuela está asumiendo su propia ideología dominante, es aquí donde se está generando una nueva concepción una nueva ideología dominante, pues aunque el discurso tiene la tendencia y la intencionalidad de dominar y controlar, de hecho en la gran

mayoría de la población se logra, Según Foucault (1972) la escuela reproduce y legitima este tipo de discursos de dominación.

El surgimiento del discurso dominante a partir de la misma escuela, parece que no es una utopía, es ahora una tendencia que aparece desde los maestros y estudiantes, quienes se están empezando a empoderar de una visión más amplia del mundo que los rodea, más crítica, más cercana a sus criterios propios de su cultura y contexto.

Capítulo II

Marco Teórico

2.1 Bilingüismo desde diferentes ámbitos

Uno de los conceptos más utilizados sobre Bilingüismo es el expuesto por Hammers y Blanc (1989), donde lo definen como “la posibilidad del individuo de acceder a más de un código lingüístico como medio de comunicación social, dependiendo el grado de acceso a factores “sicológicos, cognitivos, sicolingüísticos, socio-sicológicos, sociales, sociolingüísticos, socioculturales y lingüísticos” (p.6).

Grosjean (1982), explica que una persona bilingüe es aquella que usa dos o más idiomas o dialectos en su vida diaria.

Para el Programa Nacional de Bilingüismo, aunque no existe una definición propia, si es claro, que en Colombia el bilingüismo se entiende como la promoción del inglés, como estrategia para la competitividad.

El Bilingüismo como eje central de este trabajo establece desde diferentes ámbitos, su directa relación con campos específicos de estudio. Entre ellos podemos mencionar que 1). El Programa Nacional Bilingüismo, como estrategia de competitividad, fundamentó los lineamientos curriculares para el idioma extranjero inglés, a partir del año 2006, paralelamente estos estándares tienen como referente el Marco Común Europeo, el Consejo Británico (British Council) determinó los parámetros a la luz de este marco para medir los niveles de inglés que deben alcanzar los colombianos. 2). En el proyecto Tuning para Europa se elabora no sólo una aproximación al establecimiento del término “competencia”, sino su inmersión en el currículo

para la educación secundaria, donde se hace “obligatoria”, la enseñanza de algunas competencias básicas, entre estas lengua extranjera, para facilitar la incorporación del individuo al mundo laboral, para este caso la Comisión europea, orienta esta vinculación en los sistemas educativos, de aquí nace la incorporación del Marco Común Europeo, a su vez genera la organización para cumplir con la exigencia de pruebas internacionales, pero ¿Qué relación sólida se establece entre las necesidades educativas europeas frente a las necesidades educativas de un país como Colombia?, Ahora bien, (Fullan, 1991) hace alusión al siguiente postulado “las nuevas ideas educativas y los cambios organizativos que se introducen, se convierten en alternativas vacías puesto que crean condiciones y expectativas irreales para que los usuarios la pongan en práctica”.

Para el 2008 el Ministerio de Educación Nacional adopta estas “competencias” en los diferentes niveles educativos, las principales competencias seleccionadas por el MEN, mencionan el dominio de la lengua materna y una lengua extranjera, por esta razón se adoptaron los estándares para implementar las estrategias de aprendizaje.

En el Proyecto Tuning para América Latina no solo se ratifica la necesidad de la “competencia comunicativa” sino que se utiliza el término “bilingüe” para determinar la importancia de dominar otro idioma.

Por tal motivo, el Proyecto “Colombia Bilingüe” pretende articular los criterios del MEN a través de la PNB y este desencadena los lineamientos Curriculares en lengua Extranjera 2006, entre las justificaciones de este proyecto están: La integración de nuestra economía con otros mercados, el dominio de otro idioma como “vehículo” para conocer otras culturas, el TLC (Tratado de Libre Comercio), las nuevas oportunidades de negocio y por último la adquisición de becas para estudiar en otros países, en la presentación de este proyecto se “vende la idea” que las empresas necesitaran colombianos bilingües y así acceder a mejores oportunidades de trabajo.

La ex ministra de Educación Nacional, María Cecilia White publica desde el Ministerio

estos estándares que “imponen” el aprendizaje del inglés como lengua extranjera, [...con el fin de mejorar la calidad del sistema educativo y con miras a adecuarlo a las exigencias actuales y futuras del país, el Ministerio de educación Nacional define y socializa estándares para todos los niveles de educación, de manera que los propósitos del sistema educativo se unifiquen en forma coherente...] (pp.3).

2.1.1 Bilingüismo como Política Pública

La política pública se instaura como lo propone Ostrom (citada por Sabatier, 1999 p.p. 35-71) en una dimensión cultural integrada a la política, en la cual se interrelacionan “actores” individuales y colectivos en una situación.

Como menciona Sanit (2001), “...En la construcción de políticas son cruciales las ideas...” Algunos grupos o personas en particular, asimilan y apropian problemáticas, de lo cual el resultado es una serie de propuestas, un “conjunto de análisis” esto genera e impulsa la política.

Surel (1998, p.176) explica este tipo de paradigma social, pues no es remplazado totalmente por otro, sino que existen “re traducciones” de elementos, “mecanismos de resistencia” y de “adaptación” complejos y a veces contradictorios.

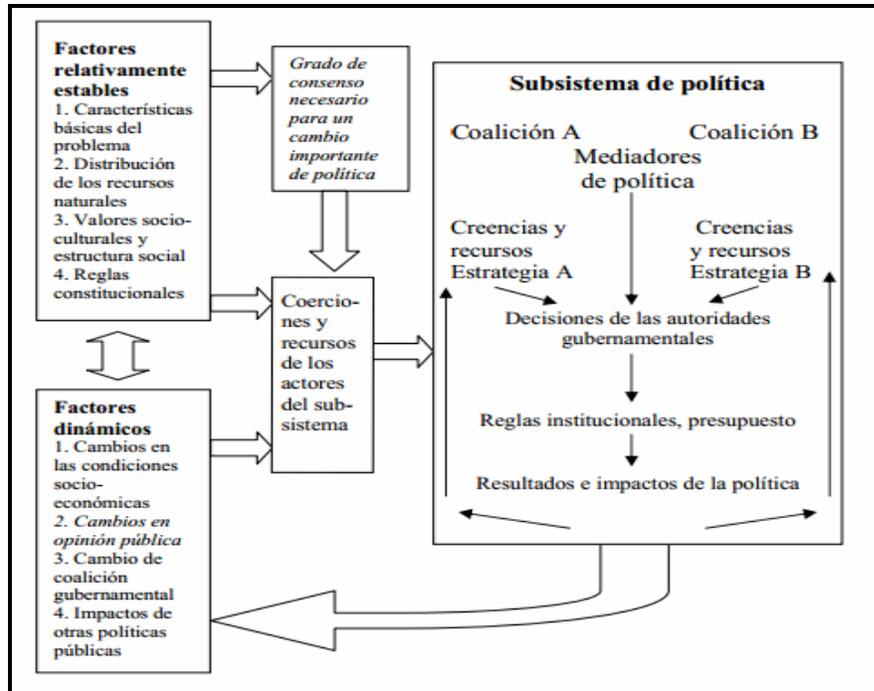


Figura 1. El modelo Advocacy Coalitions

Fuente: Sabatier, 1999, pp.121 y 149, adaptación Roth Deubel (2008)

El modelo Advocacy Coalitions, permite establecer las relaciones de los diferentes actores que intervienen en una política, generalmente existe un subsistema dominante, pero los actores toman posiciones diferentes frente al sistema de creencia, generalmente el Estado emite la política, atendiendo a interés y regulaciones internacionales, para este caso, el Programa Nacional de Bilingüismo a tiende a políticas internacionales, inclusive se hace uso de un Marco Común Europeo para determinar el nivel inglés alcanzado por los colombianos, un modelo que se mide en una escala internacional.

Los actores o sujetos, quienes “toca” la política asumen diferentes posiciones frente a la misma, esta puede ser una explicación del porque el Programa Nacional de Bilingüismo, no ha impactado la Escuela Rural, dada la complejidad de la política y su intención bastante ambiciosa de alcanzar en el año 2019, un porcentaje total por población de ciudadanos y ciudadanas

colombianas que hablen perfectamente inglés.

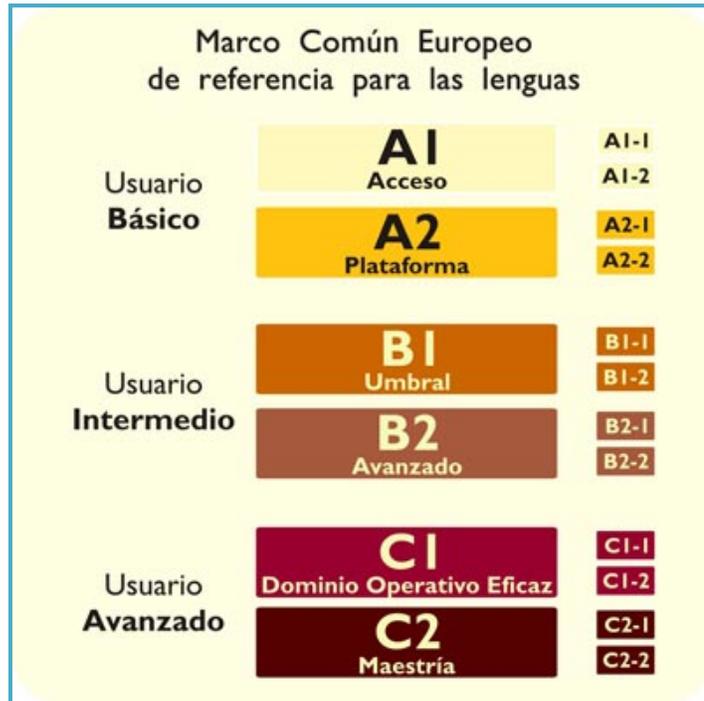


Figura No.2 Marco Común Europeo de Referencia

Rodríguez (2011) en su estudio “Evaluación de la política de Bilingüismo en Bogotá proyecto “Bogotá Bilingüe”, resalta un factor importante frente a la forma como los actores de la política, establecen criterios frente a la misma, “En primer lugar, se perciben vacíos conceptuales respecto de lo que los directivos, docentes, estudiantes y la comunidad en general, está entendiendo por bilingüismo, parece ser que en general se tiene una visión limitada del concepto, el cual se relaciona, casi que exclusivamente con el dominio del idioma extranjero” (Valencia, 2007).

Esto quiere decir, que aunque los actores de las políticas, en este caso la Escuela Rural tienen contacto y son conscientes de la política en sí y generan estructuras mentales subyacentes

al lenguaje expuesto por la política y los medios de comunicación, todo aquello que se encuentra en el texto es adaptado a su contexto específico y real.

Esto lo explica Chomsky (1965-1968) como “la visión subjetivista del lenguaje, es decir, las estructuras mentales, subyacen los procesos lingüísticos como única fuente de explicación científica del lenguaje” por lo tanto, un estudiante puede escuchar en la Escuela, en los medios o a su núcleo familiar escuchar hablar, por ejemplo, sobre el Programa Nacional de Bilingüismo, inclusive llegara comprender su importancia en contexto, sin querer decir esto, que no dimensione o adopte un aposición critica frente a la misma.

Chomsky (1965) facilita la comprensión de lo anterior, estableciendo una importante diferencia entre un discurso “psicológicamente realista” y aquel que se limita a observaciones o descripciones “adecuadas”.

Bourdieu, explica entonces que “el trabajo político se reduce, en lo esencial a un trabajo sobre las palabras, porque las palabras contribuyen a construir el mundo social” (En Eribon, 1982).

Al respecto Weber (1978), expresa “Las relaciones de poder se mantienen y apoyan en la legitimización, un sistema de dominación puede ser mantenido, como un sistema que es justo y digno de apoyo”, como se presentan muchas, sino la mayoría de las políticas públicas colombianas, como el Programa Nacional de Bilingüismo.

2.1.2 Escuela

La organización de Estados Iberoamericanos, publica el documento “Calidad y equidad de la educación” (2000), donde se menciona la forma como se instauran los sistemas de educación pública, atendiendo a que estas Instituciones educativas trataron de “masificar” la educación, estandarizando los recursos y procurando la homogenización de los niños, “a la

escuela asisten a llenar sus cabezas vacías”.

Perrenoud (1998) “El modo dominante de organización de la escolaridad, a penas si ha cambiado, la función reproductora de desigualdades sociales de a Escuela, esta muy lejos de haber desaparecido de la Escuela”.

Como tal la Escuela, es el espacio en que confluyen las relaciones instauradas por los miembros de la misma, es una “radiografía” del mundo, de sus actores, propaga las relaciones de desigualdad, pues en ella se experimentan, todas y cada una de las situaciones que los niños lleva de sus hogares, sus expresiones, su lenguaje, su contexto.

Leal (2009), afirma que “en el discurso pedagógico se debe establecer la relación participativa de los usuarios en la práctica docente”, esto hace referencia a esos tipos de relación de poder que se establecen dentro del aula de clase, en aquellos ambientes de aprendizaje, donde el maestro y el estudiante se relacionan socialmente de forma constante.

2.1.3 Medios

Si bien es sabido los medios de comunicación corresponden a la élites, las cuales a través de los mismos, promulgan y reproducen, aquellos mensajes que tipifican los discursos dominantes, los discursos de poder, aquellos que corresponden a las élites, a los más beneficiados en la escala jerárquica social.

Como lo menciona Chomsky (1997), la gente es “el rebaño desconcertado”, el cual recibe pasivamente aquellos mensajes, que no corresponden a la realidad. “Hay que hacer que conserven un miedo permanente, porque a menos que estén debidamente atemorizados por todos los posibles males que pueden destruirles, desde dentro o desde fuera, podrían empezar a pensar por sí mismos, lo cual es muy peligroso, ya que no tienen la capacidad de hacerlo. Por ello es importante distraerles y marginarles”

Bonnafus (1998) pregunta si ¿algún discurso político “puro” deja de pasar por los medios de comunicación? Muy pocos, pues como lo entiende Chomsky todos son “filtrados” por los medios de comunicación.

2.2 Caracterización de la Escuela Rural en Colombia

Ahora bien, este encuentro de saberes y poderes se manifiesta con mayor fuerza en la Escuela, donde convergen aquellas diferencias de las clases sociales, la Escuela entendida como una “radiografía” de la sociedad, ostenta estas diferencias, Weber (1974,687) explica que “En oposición a las clases, los estamentos (grupos de status) son normalmente comunidades ”

(Godelier ,1989) advierte a su vez la importancia de la formación de estos grupos sociales que se transforman en la organización social, donde son evidentes las relaciones de dominación. (Pág., 277-278).

Esto indica que en la organización social entendida como comunidad- escuela, existen estas divisiones sociales, en el mundo educativo este tipo de diferencias regulan los intereses, prácticas y concepciones de las clases dominantes, pues es claro que no aprenderán de la misma forma niños que vivan en una ciudad, con otras estructuras informativas, con acceso constante a la información, a los medios de comunicación, a la tecnología, que aquellos niños que aún viven en condiciones de vulnerabilidad, fuera de la ciudad y sus “maravillas”, en contextos con altos niveles de pobreza y bajos niveles educativos.

En contraste, esto podría tal vez explicar el porqué de los bajos niveles educativos y más en las pruebas de inglés en aquellas zonas rurales colombianas pues esta “estandarización del conocimiento” está completamente descontextualizada. “(...) El cambio se produce cuando los individuos y los grupos se implican de forma voluntaria y consciente” (Fullan, M. 1991).

2.3 Lenguaje, Discurso y Poder

Es preciso enunciar las relaciones de poder y dominación que se derivan de las políticas públicas, el Programa Nacional de Bilingüismo tiene un fuerte mensaje al ser generador de expectativas que finalmente desconocen las múltiples realidades de nuestro país, este programa excluyente y estratificado, promueve la inequidad y la desigualdad al desconocer las características de un país como Colombia, en especial las condiciones en las que se desarrolla la Escuela Rural.

Los más poderosos manipulan a través de los medios de comunicación aquella “propaganda” que se viene a convertir en un lenguaje regulativo- influyente de conductas, las políticas emanadas con esta intencionalidad son reguladas a su vez por políticas de orden internacional.

El discurso legitima las relaciones entre lenguaje y poder, Chomsky (1985), Teun van Dijk (2002) sostiene que deberíamos contar con una teoría multidisciplinaria amplia acerca del conocimiento, útil como soporte para una teoría igualmente amplia e integradora sobre el rol que juega el conocimiento en la producción y comprensión del discurso.

2.3.1 Norman Fairclough: Análisis Socio político del Discurso (Discurso dominante-Estado)

Fairclough (2008) hace referencia, como uno de los mayores exponentes del análisis crítico del discurso, las relaciones de dominio y poder, a través del lenguaje.

El uso que se le hace desde lo lingüístico, aunque con diferentes grados de prominencia según los diferentes casos, siempre es simultáneamente constitutivo de:

- (i) las identidades sociales
- (ii) las relaciones sociales
- (iii) Los sistemas de conocimiento y de creencias

Los textos pueden estar abiertos a diferentes interpretaciones, según el contexto y el interpretante, lo que significa que el significado social (incluyendo las ideologías) del discurso no puede simplemente ser leído desde los textos sin considerar los patrones y las variaciones en la distribución social, el consumo y la interpretación de los textos. Fairclough (2008).

2.3.2 Basil Bernstein: Análisis Sociolingüístico de discurso pedagógico (Discurso pedagógico)

Bernstein explica este fenómeno a partir de la diferenciación de clases sociales, donde aquellos que ostentan el poder, poseen el control para transmitir a través de un “contexto comunicativo” aquellos códigos que finalmente determinan la conducta del sujeto o “adquiriente”.

Bernstein desarrolla la tesis donde explica que [...los procesos de transmisión cultural y el papel que juega en estos el lenguaje en contextos de producción y reproducción son el trabajo, la familia y la Escuela...] (Bernstein 1982, referenciado por Díaz 1990).

A su vez este hace alusión no solo al lenguaje público, sino llega a plantear dos tipos de códigos, uno elaborado y otro restringido, ambos transformados a través de los significados y el uso del lenguaje en la estructura social, que divide y segmenta la organización e interacción social, a partir de estos códigos se hacen unas categorizaciones que atienden a intereses económicos de los más privilegiados y mejor posicionados entre la jerarquía social.

El código elaborado corresponde a la burguesía, a la clase dominante y gobernante, el restringido corresponde a la clase obrera, al proletariado, a los menos favorecidos.

Rodríguez y Sagrario (1992), mencionan la necesidad de reflexionar sobre el postulado de Basil Bernstein, y advierten algunos cuestionamientos problematizadores al respecto, ¿Por qué dos códigos o mejor dicho porque dos clases sociales?, estas preguntas, son explicadas por Bernstein, el código restringido y el elaborado están relacionados, por dos grandes estratos sociales, socioculturales, la clase obrera interpreta el mundo gracias a un lenguaje propio, que los identifica, sin embargo, el niño al llegar a la Escuela, tienen contacto con el lenguaje elaborado, que le permite “re-significar” el mundo y el contexto.

2.3.3 Noam Chomsky: Análisis Sociolingüístico de los Discursos de Poder (Discurso dominante- Escuela)

La Escuela mantiene la responsabilidad de “ser” como bien lo afirma Chomsky (2004) “(...), Cómplice de la hipocresía inherente a las democracias contemporáneas, pues el sistema de sus gobiernos apoyados por la élite, se sirve para controlar la población mientras esta observa en silencio... es pertinente analizar el tipo de “adoctrinamiento” al que la Escuela está conduciendo a los niños y jóvenes al servicio de los intereses del Estado”

A su vez los intereses colectivos se ven amenazados, por el promovido desarraigo cultural, por la restructuración del pensamiento social, por la apología al capitalismo desmedido y a las limitadas condiciones en que se evidencian aquellos desencuentros entre las “posibilidades reales” y aquellas que se disfrazan en las políticas ambiciosas a corto plazo.

Todo esto parece indicar que las clases que tienen acceso a los sistemas educativos, están de forma más profunda, sometidos a los requerimientos gubernamentales, pues al ser un grupo social con acceso especial al conocimiento es conveniente mantener un control total sobre este.

“A su vez los medios de comunicación proporcionan mecanismos más eficaces para influir en la forma de pensar de la gente” (Ibíd., 2004, p.32).

Desde otra perspectiva se sabe que el uso de una lengua es el resultado de una serie de habilidades adquiridas muy tempranamente y sobre las que apenas si se reflexiona como lo afirman Velilla, Baquero R. Saussure y Chomsky, a su vez la relación entre el lenguaje y el pensamiento es bastante complejo, puesto que el comportamiento de cada individuo en Sociedad, tiene una gran influencia y unas connotaciones especiales en cada estructura social.

Es importante analizar la forma como una comunidad determina, una “colectividad”, apropia el lenguaje en su contexto, “El habla es la suma de todo lo que las gentes dicen y comprenden”. (Saussure, 1955).

El ambiente o entorno en el que se desarrolla el individuo tiene determinada influencia, que re direcciona el comportamiento verbal y no verbal del individuo.

Según enfatiza Chomsky en Macedo 2001, los maestros han de cesar en su complicidad con la educación tecnocrática que los des intelectualicen y hace que [trabajen] fundamentalmente para reproducir, legitimar y mantener el orden social dominante, que les reporta beneficios.

Los maestros son la posibilidad de convertir la Escuela en un espacio de creación de conocimiento pero sobretodo, donde se debe dar espacio a la reflexión y crítica pedagógica, donde se estimule a el estudiante a “resistirse” a las políticas impositivas del Estado, asumiendo su protagonismo en estos espacios sociales.

Bajo este enfoque es preciso apostarle, a que el estudiante a través del lenguaje pueda hacer representaciones del mundo coherentes y acordes a su realidad y necesidades.

Por esta razón es importante analizar dentro de la interacción social, dependiendo del contexto, en este caso “La Escuela Rural” la palabra a través de las prácticas culturales, sociales y políticas que la constituyen.

Como lo pondría en manifiesto W. Lutz (1989) “El lenguaje deliberadamente ambiguo-esquiva la responsabilidad y la imputa a otros, y discrepa de su significado real o pretendido. Es un lenguaje que oculta o impide el pensamiento; más que potenciar el pensamiento, este lenguaje lo limita”. (p 1).

La Escuela “representa” la ideología dominante y la posibilidad de lucha y resistencia, y que [debería ser] defendida por grupos diversos, ya que desempeña un papel fundamental en preparar a los estudiantes para que asuman la responsabilidad de expandir los horizontes de la democracia y la ciudadanía crítica.

Aunque se le de una importancia clara a la dominación, a partir de un modelo como lo denominaría Giroux (1992) “No se puede ignorar las contradicciones y las formas de resistencia que también caracterizan a los sitios sociales como son las Escuelas y el lugar de trabajo”.

Las escuelas son el espacio de pensamiento, donde surge el cambio y en realidad, esa es la puesta que debe hacerse desde la educación, aunque es evidente la ideología y el lenguaje, como formas de control y dominación, puede expresarse ya, que la gente hace resistencia al orden social y a los sistemas de control, que quieren implementarse en la Escuela.

Giroux (1992) menciona a cerca de los trabajos de Bourdieu y Berstein, atribuye a los mismos un trabajo limitado donde se ve la dominación como “un círculo de reproducción irrompible”, sin embargo, hoy los actores de la Escuela, salen a romper estos paradigmas, pues se entiende claramente en la Escuela, los juegos de poder, que desde los medios y otras agencias como mencionaría Berstein, se encargan de reproducir aquellos mensajes que desean perpetuar esta dominación.

Tanto lo estudiantes, como los maestros, incluyen aquellos símbolos que representa el lenguaje, según su entorno, son familias, trabajadoras y humildes, que no tienen todas las posibilidades a acceder al aprendizaje de una segunda lengua, sencillamente porque su entorno no

se lo exige.

Foucault (2005), advierte sobre la necesidad del maestro de repensarse dentro de la Escuela, como agente crítico no solo de la acción pedagógica, sino instaurándose como gestor de su propio cambio, de su propia realidad, sin atender y acatar de forma irreflexiva y pasiva, aquellas políticas, que no solo pretenden seguir manejando el sistema, sino que modifican e impactan de forma importante el mundo.

En las manos de estos actores, está el cambio, que se necesita, para esta investigación, es importante, el aprendizaje de una segunda lengua, por cuanto, quienes lo desean sean conscientes de su necesidad, que se enfoque más a los aspectos referentes al conocimiento, pues si la Escuela se perpetúa como campo de reproducción, como bien lo mencionaría, Arendt (1972), “la fuente de autoridad trasciende al poder y a los que están en el poder” (p. 153)

“(…) Se hace de la escuela no la máscara de la desigualdad o el instrumento de su reducción sino el lugar de la negociación permanente de la igualdad entre el Estado democrático y el individuo democrático. (Rancière, 1988, p. 61).

El currículo oculto, disfrazado como política, amplía la misma como una subjetividad, que en apariencia los estudiantes y maestros, reproducen de forma inconsciente y pasiva, las ideologías de la Escuela es diferente, aunque en principio, se este de acuerdo con muchas de las bondades de las políticas, los actores de la escuela y en este caso particular, la Escuela rural, se adapta y se resiste a aquellos cambios que aunque importantes, no los tocan, por lo menos no en su estructura de acción, todos saben que es importante hablar inglés, pero ¿cuántos realmente lo necesitan? En el contexto rural, para cambiar sus condiciones de vida ya aumentar sus expectativas académicas y laborales, el adquirir o dominar un idioma extranjero será la solución inmediata, o a largo plazo para este tipo de población, con lo menciona Giroux (1992) “la Escuela es uno de los sitios más importantes para emprender prácticas contrahegemónicas”

Las necesidades de estos estudiantes deben reflexionarse, para así entender, la forma de empoderarse del mundo y transformarlo.

Althusser (1971) explica tres momentos clave que están directamente ligados, con los procesos de producción y la ideología como fuente de poder, esto para explicar, porque la escuela es un medio fácil y extraordinario para efectuar esta reproducción ideológica y dominante, explica el autor los 3 momentos de esta forma: (i) la producción de valores que mantienen las relaciones de producción; (ii) uso de fuerza e ideología para mantener las clases dominantes en las esferas del poder (iii) la producción de conocimiento y habilidades para formar específicamente para el trabajo.

Por esta razón se establece en la escuela, el desarrollo de ciertas competencias que permitan incorporarse al mundo del trabajo, para mantener la clase dominante en el poder, es necesario que esto ocurra, la escuela tiene la responsabilidad de analizar, reflexionar, empoderarse, independientemente de todas aquellas dificultades que se presenten al interior de las mismas, pues en un entorno como el de la Escuela Rural, son muchas las necesidades insatisfechas, la propuesta, es clara, la escuela como productora del dominio del conocimiento en pro del mejoramiento de la comunidad.

A continuación se presenta una síntesis de las tres posturas desarrolladas.

FAIRCLOUGH	BERSTEIN	CHOMSKY
Relaciones poder y dominación - lenguaje	Relaciones de poder – lenguaje	Relaciones lenguaje – pensamiento (ideología)
Método: Análisis socio-político desde el A.C.D (Análisis crítico del Discurso): Descripción Interpretación y explicación	Método: Análisis sociolingüístico del Discurso pedagógico: Agencias Agentes	Método: Sociolingüística Relaciones de dominio a través de los códigos del lenguaje.
Discurso Dominante:	Discurso pedagógico:	Discurso pedagógico:
Relaciones de dominio, control y poder a través del lenguaje.	Escuelas sitios de reproducción	Debe empoderarse del discurso de dominio
Discurso dominante desde el estado – medios de comunicación como agencias de reproducción	Agencias y agentes Escuela y familia	Discurso dominante la escuela
Lenguaje ligado a procesos socio-culturales.	Padres y escuela agentes multiplicadores Estudiante: receptor Maestro: reproductor	Instituciones del Estado reproductoras.

Tabla 2. Análisis del discurso. Elaboración Lara – Uricoechea 2012

Capítulo III

Metodología

3.1 Diseño de Investigación

La estructura de este diseño se enmarca en la Investigación Cualitativa, en la cual se aplica la técnica de Análisis de contenido del discurso, con un enfoque semántico-estructural.

3.1.1 Definición Análisis de Contenido del Discurso

El análisis de Contenido constituye un método eficaz, para identificar e interpretar los mensajes, sus símbolos y significados en contexto, emitidos por personas o grupos para manifestar situaciones de orden socio-cultural, político, económico, etc.

El análisis de contenido es de utilidad para develar el sentido de los símbolos del discurso en su conjunto, este sentido a su vez, lo atribuyen los grupos o personas permeados por el discurso. A su vez el investigador obtiene el material de análisis, para finalmente clasificarlo por categorías y de esta forma hacer un análisis del contenido.

Se puede definir a la luz de Martin (1998) *“El análisis de contenido como una técnica de investigación cuya finalidad es la descripción objetiva, sistemática y cuantitativa del contenido manifiesto de la comunicación o de cualquier otra manifestación de la conducta”*.

Una de las características primordiales del análisis de contenido, es su uso para dilucidar tendencias con el fin de medir los aportes de los medios frente a la emisión de algunos mensajes. Estos medios pueden ser contrastados con la opinión pública para medir su grado de influencia en la misma y para este caso en particular, se comparara con la política pública, para así obtener tres variables para interpretar la tendencia del discurso subyacente en ellas.

3.2 Recolección del Corpus

La recolección del corpus para esta investigación se realizó a partir de dos técnicas:

Capítulo IV

Análisis e Interpretación

1. Registro y análisis documental y Teórico

4.1 Fase I: Indagación documental

Inicialmente se recoge la información a analizar, para esta investigación se escogen 26 documentos digitales, como lo son noticias, de los diarios nacionales, Planes, programas y proyectos referentes al bilingüismo a partir del 2008, el Programa Nacional de Bilingüismo, investigaciones que tratan el tema, revistas, medios digitales, entre otros. Posterior a la lectura de los mismos, se hace una selección con el fin de aportar indicios más asertivos según el tema de la investigación. Se toma como referente de tiempo los últimos cinco años, pues es en este lapso donde los medios y las políticas toman un auge, en la opinión pública.

Para la recolección de la información se diseñó una Ficha de Registro Documental, con el fin de seleccionar y clasificar de una forma más precisa los documentos y fuentes documentales, para su organización y posterior interpretación.

Ficha para el Registro Documental	
IDENTIFICACION Y DESCRIPCION	
LOCALIZACIÓN	TITULO
	LUGAR Y FECHA DE PUBLICACIÓN
	TIPO DE FUENTE
	LINK DE LA PUBLICACION

Ficha de registro documental

Los documentos seleccionados para el análisis de contenido son:

No. Noticia	Titular de la Noticia	Enlace para acceder a la noticia
1	“Paradoja en la educación bilingüe”	http://www.portafolio.co/opinion/paradoja-la-educacion-bilinguee
2	Bilingüismo	http://www.eltiempo.com/archivo/documento/MAM-5368529
3	“ Las personas bilingües se concentran mejor”	http://www.eltiempo.com/archivo/documento/MAM-4990769
4.	Habría señalización 'bilingüe' en Bogotá	http://www.eltiempo.com/archivo/documento/MAM-4929565
5	El hogar bilingüe es bueno para los niños	http://www.eltiempo.com/archivo/documento/MAM-4799881
6	Bilingüismo, con calma y creatividad	http://www.eltiempo.com/archivo/documento/MAM-5368680
7	Tendremos corte bilingüe	http://www.eltiempo.com/archivo/documento/MAM-4381573
8	El valor agregado del bilingüismo	http://www.eltiempo.com/archivo/documento/CMS-11687245
9	Hoy es necesario el bilingüismo, columna de opinión	http://www.eltiempo.com/archivo/documento/CMS-11125183
10	Unidades Tecnológicas de Santander apoyan el bilingüismo	http://www.eltiempo.com/archivo/documento/CMS-10879107
11	Política de bilingüismo entre cinco nuevas ordenanzas en el Valle	http://www.eltiempo.com/archivo/documento/CMS-11496962
12	50 mil colombianos bilingües son requeridos por Mincomercio	http://www.eltiempo.com/archivo/documento/CMS-11964786
13	Colombianos bilingües, preparados para especializarse fuera del país	http://www.eltiempo.com/archivo/documento/CMS-11339561
14	Siete consejos claves para aprender inglés	http://www.eltiempo.com/archivo/documento/CMS-10946255

15	Colegio logró hacer parte del plan piloto de bilingüismo de Nueva York	http://www.eltiempo.com/archivo/documento/CMS-11420107
16	Alianza para hablar inglés	http://www.eltiempo.com/archivo/documento/MAM-5287069
17	Aprender inglés es gratis en La Candelaria	http://www.eltiempo.com/archivo/documento/MAM-5113051
18	Compromisos del Ministerio	http://www.eltiempo.com/archivo/documento/MAM-5390122
19	Solo 1% de estudiantes sabe inglés	http://www.eltiempo.com/archivo/documento/MAM-5069136
20	Colegio Lacordaire de Cali invita a presentación de programa educativo	http://www.eltiempo.com/archivo/documento/CMS-11717102
21	Hay que ser bilingüe por convicción	http://www.portafolio.co/detalle_archivo/DR-49319
22	Hispanos, la oportunidad	http://www.elespectador.com/impreso/negocios/articulo-345349-hispanos-oportunidad
23	Dos historias	http://www.elespectador.com/impreso/opinion/columna-326040-dos-historias
24	Pasaporte al éxito empresarial	http://www.elespectador.com/impreso/negocios/articulo-324057-pasaporte-al-exito-empresarial
25	Bilingüismo, requisito para que Colombia se industrialice	http://www.portafolio.co/detalle_archivo/DR-37889
26	Los puntos fuertes y débiles de Colombia	http://www.eltiempo.com/archivo/documento/MAM-5356443

Cada uno de los documentos seleccionados se registra en fichas para el análisis del contenido. Resultado de este momento de la investigación es la identificación de los discursos explícitos en la política sobre Bilingüismo de Cundinamarca y los medios electrónicos seleccionados para tal fin. (Alcance: OBJETIVO ESPECÍFICO 1)

Noticia Impresa Digital Diario “El Tiempo” 5 de Enero 2011

FECHA MEDIO IMPRESO (Descripción del texto)

No. 1

5 de Enero de 2011

Share Recomendar 0 Twittear 0 Enviar

Paradoja en la educación bilingüe

Las barreras a la salida de colegios después de cierto tiempo son tan altas que muchas familias no están dispuestas a asumir los costos (y ellas saben de sobra las razones). Pero sí llama la atención la frase citada arriba cuando pienso en muchos de los recientes y futuros padres que trabajan duro para la educación de sus hijos, y un colegio bilingüe puede ser una importante prioridad (si no la más alta) en los planes familiares. Es decir, para quienes son y serán padres es muy importante que sus hijos, desde primaria, estudien sociales, ciencias o matemáticas en inglés y están dispuestos a pagar una matrícula hasta diez veces más alta y bonos de entrada/donaciones (que son otra forma de llamar a las barreras de salida). En efecto, ¿acaso no es muy importante en un mundo globalizado una educación que le permita a los niños hablar en un idioma internacional, de igual a igual, tanto con un norteamericano como con un africano, un indio o un chino, así como con personas de diversas procedencias y condiciones. i.e. étnica. económica.

FECHA MEDIO IMPRESO

31-ene-12

No. 23

**PASAPORTE AL ÉXITO EMPRESARIAL
ESCRITO POR: DIANA CAROLINA CANTILLO-BUSINESS ENGLISH
EXTRAIDO DEL DIARIO “EL ESPECTADOR”**

MEDIO IMPRESO

Las compañías estadounidenses y británicas sólo invierten en países en donde su población y sus empresarios manejan como mínimo un nivel B2 de inglés, así lo concluyó el EF (Education First) en un estudio en el que se consultaron empresas y estudiantes de 44 países. En el caso de Colombia, que vive un proceso de internacionalización y que espera atraer en 2012 US\$16,5 millones en inversión extranjera directa, las cifras de penetración de este idioma no son muy alentadoras: de acuerdo con el Ministerio de Educación Nacional, menos del 25% de los profesionales recién graduados pueden sostener una conversación en inglés básico y sólo el 27% (76) de las universidades del país desarrollan programas para la enseñanza del inglés.

Análisis Diarios Análisis Políticas

Instrumentos análisis y/o Indagación Documental

Elaboró: Autora

Fuente: Diario El Espectador “Pasaporte al éxito empresarial” Escrito Por: Diana Carolina Cantillo, Fecha 31 de enero 2012.

Documento de la Política sobre Bilingüismo



Ficha registro de los documentos de la política

Elaboró: Autora

Fuente: Página digital “Colombia aprende” Ministerio de Educación Nacional.

4.2 Fase II: Construcción de Categorías

Las categorías emergentes de la revisión documental, se establecen por la recurrencia dentro de estos discursos escritos (contenido- significado y recurrencia).

Código	Categoría
A1	Mundo Globalizado
B2	Bilingüismo
C3	Segunda lengua
D4	Proceso Enseñanza Aprendizaje
E5	Dominio de otro idioma
F6	Lengua Materna

G7	Lengua extranjera
H8	Reconocimiento // intercambio cultural
I9	Niveles de conocimiento
J10	Baja calidad educativa
K11	Escuela

Categorías emergentes del discurso de los medios y de la política

4.2.1 Indagación Teórica

Para este momento, se hace una indagación bibliográfica a partir de la cual se establecen las categorías iniciales. El instrumento utilizado fue una tabla en Excel, que permite definir cada categoría y ubicar posteriormente en ella el discurso de los documentos escogidos para el análisis (políticas sobre bilingüismo y publicaciones en los medios).

Una vez hecha la lectura de los documentos guía, se determinan la tipología a utilizar a partir de los autores propuestos desde el marco teórico, para darle validez a la perspectiva teórica estos autores son: Norman Fairclough, Basil Bernstein y Noam Chomsky.

Estas posiciones o perspectivas teóricas se dividen a su vez en tres grandes grupos.

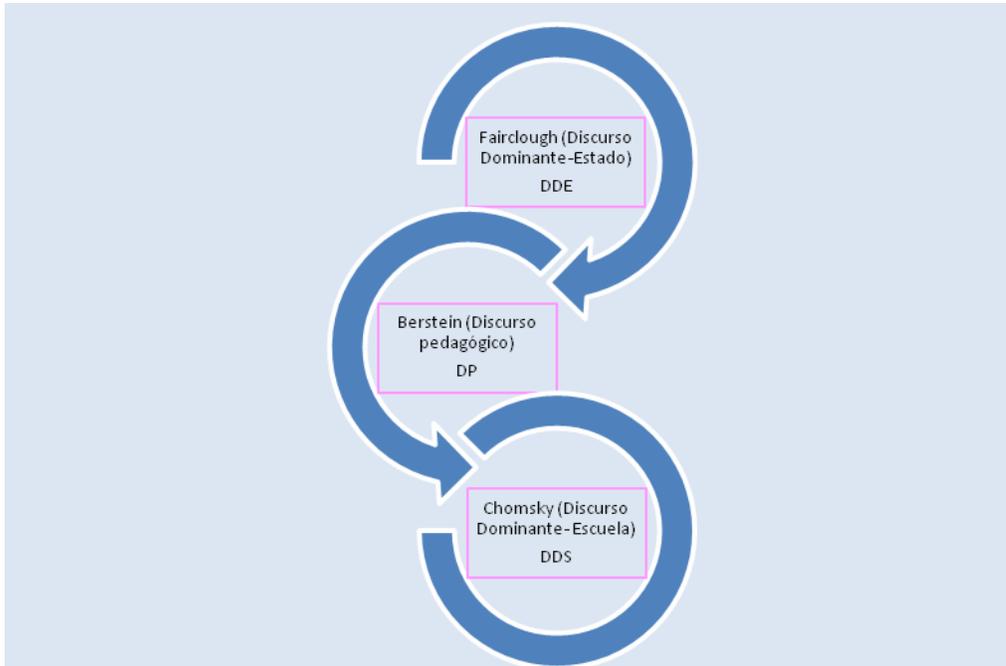


Figura 7. Tipología Discursiva a la luz de los autores propuestos.

Elaboró: Autora

Después de hacer el análisis del contenido se tuvo en cuenta aquel vocabulario que tenía una representación predominante frente a otras categorías que podrían ajustarse a la investigación, sin embargo y con el propósito de evitar manipular algún tipo de teoría, se estableció una construcción categorial a partir de aquellas premisas que se instauran de alguna forma en los tres tipos de discurso identificados anteriormente.

Se hace uso de siglas, que como bien lo menciona Umberto Eco, esta clasificación permite identificar en el contenido de forma más eficiente las categorías establecidas.

De esta forma se diseña un instrumento que explica lo anterior de la siguiente forma:

ANÁLISIS DE CONTENIDO		TIPOLOGÍA DEL DISCURSO	PERSPECTIVA TEÓRICA		
Sigla	Frecuencia	CONSTRUCCIÓN CATEGORIAL	Fairclough	Berstein	Chomsky
A1	Mundo Globalizado	A1. Mundo Globalizado			
B2	Bilingüismo	B2 Bilingüismo			
C3	Segunda Lengua	C3 Segunda lengua			
D4	Proceso Enseñanza- Aprendizaje	D4 Proceso Enseñanza-Aprendizaje			
E5	Dominio de otro idioma	E5 Dominio de otro idioma			
F6	Lengua Materna	F6 Lengua Materna			
G7	Lengua Extranjera	G7 Lengua extranjera			
H8	Reconocimiento e intercambio cultural	H8 Reconocimiento e intercambio cultural			
I9	Niveles de conocimiento	I9 Niveles de conocimiento			
J10	Baja calidad de la educación	J10 Baja Calidad de la educación			
K11	Escuela	K 11 Escuela			

Tabla 7. Construcción Categorical

Fuente: Autora

4.2.2 Encuesta enunciativa

Con Preguntas cerradas y Respuestas cerradas para conceptualizar y contrastar las categorías emergentes del discurso. Se aplicó a Estudiantes (30), padres de familia (30) y docentes (17). A través de esta encuesta se pudo establecer la tendencia del discurso sobre bilingüismo en los actores de la escuela. (Alcance: OBJETIVO ESPECÍFICO 3)

INSTRUMENTO PARA LA RECOLECCIÓN DE DATOS

VALORACIÓN

Clasificación	Ruta Enunciado	Totalmente De Acuerdo	Ni de Acuerdo Ni en Desacuerdo	Totalmente En Desacuerdo
A1 Mundo Globalizado	A1. "Ser bilingüe es esencial en un mundo globalizado".	●	●	●
B2 Bilingüismo	B2 "El bilingüismo se refiere a los diferentes grados de dominio con los que un individuo logra comunicarse en más de una lengua y una cultura"	●	●	●
C3 Segunda Lengua	C3 "La segunda lengua es aquella que resulta imprescindible para actividades oficiales, comerciales, sociales y educativas o la que se requiere para la comunicación entre los ciudadanos de un país"	●	●	●

Ficha 1. Ejemplo Encuesta enunciativa

4.2.3 Encuesta conceptual

Preguntas abiertas, respuestas abiertas para construir a partir de los actores de la Escuela rural su propio discurso. A través de esta encuesta se logran identificar las concepciones que sobre bilingüismo tienen los estudiantes del área rural. (Alcance: OBJETIVO ESPECÍFICO 2)

INSTRUMENTO PARA LA RECOLECCIÓN DE DATOS

Interpretación

Clasificación	Ruta Pregunta	Construcción y tendencia del Discurso
A1 Mundo Globalizado	a. ¿Para ti qué significa "mundo globalizado"? b. ¿Crees que es importante dominar otro idioma? c. ¿El aprendizaje del inglés te permite ser competitivo en el "mundo globalizado"?	
B2 Bilingüismo	a. ¿Sabes que es Bilingüismo? b. ¿Consideras que ser Bilingüe es necesario para tu futuro? c. ¿Ser Bilingüe es hablar inglés?	
C3 Segunda Lengua	a. ¿Aprender una segunda Lengua te hace diferente a los demás? Explicalo b. ¿Necesitas dominar una "segunda lengua" en el contexto dónde vives? c. ¿Te gustaría dominarla? ¿Porque?	

Ficha 2. Encuesta Conceptual

4.3 Fase III: Contrastación de Categorías con fuentes del Discurso

4.3.1 Análisis del discurso

Según Quinn (1992), para que el "agente de cambio sea eficaz (discurso), debe tener unas características propias para el cambio de creencias", asociadas al cambio de estructuras culturales, mentales, sociales, entre otras. Como tal, la política debe procurar un sistema que delimite la legitimidad o no del discurso que la sostiene. Como agente busca el seguimiento de otros agentes.

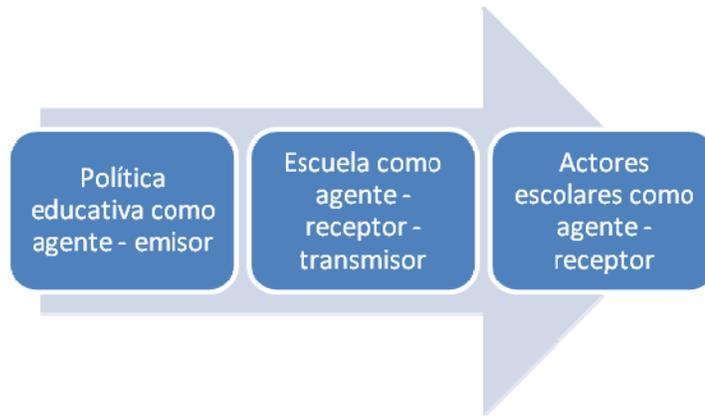


Gráfico 2. Relación discurso.

Bruner (1991), considera que la capacidad persuasiva del discurso tiene tres niveles:

1. El contenido del discurso
2. Los recursos “retóricos” para el cambio
3. La estructura recursiva

El significado del discurso está en las conexiones entre los eventos que refiere para la transformación, las transiciones de los “estados narrativos del discurso” en donde se encuentra el sentido. Lo anterior constituye la trama retórica del discurso sobre la cual, puesto en el escenario de las instituciones, deben diseñarse procedimientos, metas, formas de actuar, motivos, etc. En el caso de la comprensión de la política sobre bilingüismo, la política debe permear los PEI, deben estar conectados a los agentes socializadores (medios impresos, discursos educativos, paradigmas de enseñanza, entre otros).

Los determinantes que garantizan la receptividad del discurso (comprensión o sentido del mismo) dependen de factores tales como el grado de relevancia del contenido, la necesidad que se tenga de mayor conocimiento sobre el mismo.

Los discursos se tipifican así, según el grado de apropiación:

- **Regulado:** Admite alguna de sus condiciones normativas
- **Superficial:** hace referencia al poder normativo del discurso, es el discurso autoritario, alude a referencias sociales dominantes.
- **Útil:** guía comportamientos, posee estructuras regulatorias
- **Genuino:** el discurso es tan predominante que no sólo guía las acciones sino que las instiga.

Se habla del patrón motivacional del discurso (caso de los agentes medios impresos), en el cual se encuentran factores determinantes del mismo, tales como: Características de la cultura del agente, formato del contenido de los mensajes, formas de recepción del mensaje, formas de asimilación del mensaje.

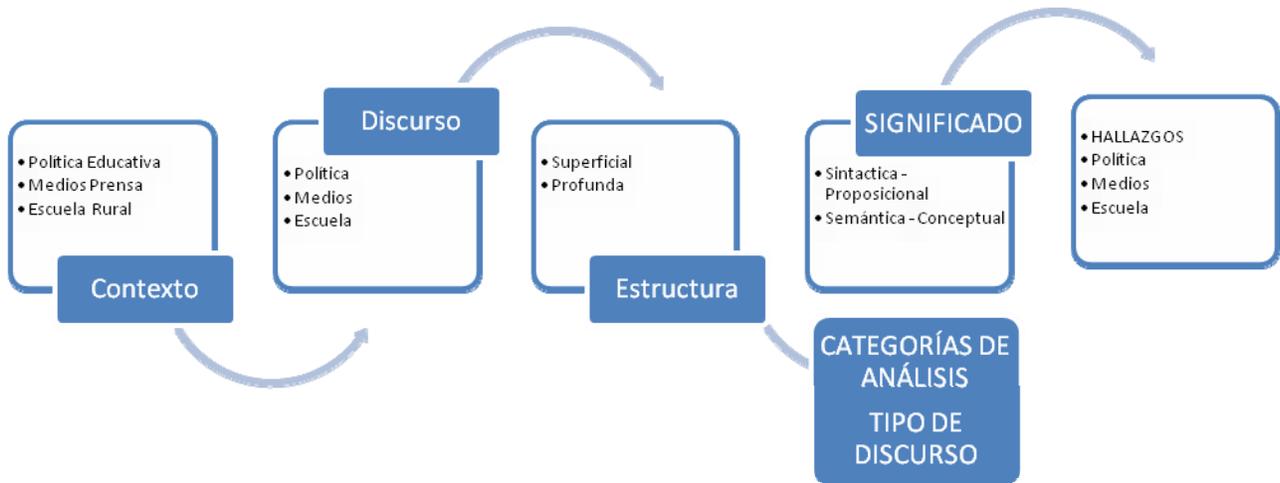


Figura 5. Análisis Enunciados del discurso – Medios y Política

Elaboró: Uricoechea y Lara, 2012

4.3.2 Análisis Conceptual – Escuela

El análisis conceptual se hace a partir de la sistematización de la información recogida en la encuesta aplicada a los actores de la Escuela: estudiantes, docentes y padres de familia. A continuación se presentan los resultados teniendo en cuenta la ubicación de la categoría de análisis (columna Izquierda, concepto que media para la interpretación de las respuestas (columna centro) y las proposiciones según el autor (columna derecha)

ENCUESTA CONCEPTUAL

Categorías	Definición	Proposiciones a la luz de cada autor
<p>AIMundo Globalizado</p>	<p><i>A2 "Comprendo que el mundo globalizado es cuando por algún motivo un país tiene un desarrollo a nivel lingüístico, considero que no es importante sino necesario, ya que cualquier idioma nos da una ventaja frente a algunas oportunidades, ya que si manejamos otros idiomasE5, será mejor la comunicación entre los países y así se producirán menos problemas por la ignorancia de no entender otro idioma.</i></p> <p><i>A3 " Un mundo globalizado A1 es aquel que comparte sus productos con todos y todas las personas se hacen conocer de los otros países, pienso que si es importante manejar otro idioma E5 porque otras personas salen de nuestro país a progresar y cada vez más personas salen de nuestro país y no vuelven más, puedo ser competitivo en el mundo globalizado A1 por que ejemplo, si soy comerciante puedo ofrecer mas productos a una empresa extranjera mis productos y exportar.</i></p> <p><i>A4 " Mundo globalizado es aquel que tiene un buena socialización de unos</i></p>	<p>Noam Chomsky y la globalización.</p> <p><i>El proceso llamado "globalización".</i></p> <p><i>Primero aclaremos el concepto. Si usamos el término de forma neutra, "globalización" significa simplemente la integración internacional, sea o no bienvenida, dependiendo de las consecuencias. En los sistemas doctrinales de Occidente predominantes en el resto del mundo debido al poder occidental, el término tiene un significado ligeramente diferente y más restringido: hace referencia a ciertas formas específicas de integración internacional cuya implantación ha sido promovida con especial intensidad en los últimos 25 años. Esta integración está concebida sobre todo en beneficio de ciertas concentraciones de poder privado; los intereses de todos los demás</i></p>

Categorías	Definición	Proposiciones a la luz de cada autor
<p style="text-align: center;">AIMundo Globalizado</p>	<p><i>países con otros en contextos políticos, sociales y culturales etc; el dominio de otro idioma es importante ya que este genera en las personas una mayor facilidad de conocimientos y aprendizajes externos a su país natal, también dicho dominio le podría estar /// generando mas beneficios e ingresos económicos no solo al dominar uno sino muchos idiomas; el aprendizaje del inglés es importante ya que en un mundo globalizado exige a quien le habita un desarrollo más rápido y si se domina el inglés se abren puertas de conocimientos y de economía ya que los Estados Ingleses y Estados Unidos son parte importante de la economía mundial y debemos acogernos a ellos por ser países tercermundistas aunque no queramos adoptar muchas de sus cosas, pues de cierta manera nos exigen hacerlo, por esta razón nos enseñan inglés en el Colegio de forma obligatoria.</i></p> <p><i>A5 "Un mundo globalizado es la internacionalización de cultura, etnia, economía, filosofía y otras facultades y cualidades humanas distintas, por tanto siempre hay un país más desarrollado que otro y para poder comunicarnos con otros países es importante conocer el idioma materno que hablan y viceversa,</i> <i>por esto una persona que habla más de un idioma tiene la posibilidad de vivir y trabajar en otro país en el que no se hable esta lengua, además también permite servir de traductor a las personas que solo hablan un idioma.</i></p> <p><i>A6"El mundo globalizado es un mundo lleno de relaciones, todos los países, en otras palabras "todos con todos" es importante dominar otro idioma para poder ampliar nuestro conocimiento, para conocer otras culturas, para poder</i></p>	<p><i>implicados son incidentales. Una vez establecida la terminología, la gran masa de la población mundial opuesta a estos programas puede ser categorizada como "antiglobalización", como se hace siempre.</i></p> <p><i>La fuerza de la ideología y del poder es de tal magnitud que la gente acepta incluso esta designación ridícula. Se les puede llamar "primitivistas" que quieren regresar a la "Edad de Piedra" para perjudicar a los pobres, y otros términos insultantes a los que ya estamos acostumbrados.</i></p> <p><i>(globalización.2009.blogsp ot.com/2009/06/para-saber-como- noam-chomsky-el.html)</i></p>

Categorías	Definición	Proposiciones a la luz de cada autor
	<p><i>leer otros libros, para mirar el mundo con otros ojos, los ojos de otro idioma. Pero a la vez me vuelve más competitiva porque tengo otra cualidad o desempeño mejor ante otros que no manejan otra lengua.</i></p>	
<p>B2 Bilingüismo</p>	<p>B3 <i>Bilingüismo es la capacidad de manejar otro idioma diferente a la lengua materna.</i></p> <p>B4 <i>El bilingüismo es apropiarse y vivir, pensar, actuar, en otro idioma.</i></p> <p>B5 <i>El bilingüismo es el conocimiento de una o más lenguas extranjeras, a parte también del natal pienso que ser bilingüe es importante para mi futuro ya que con otras personas puedo aclarar dudas de los demás.</i></p> <p><i>Ser Bilingüe no es igual a hablar inglés porque hay otros idiomas, si es bilingüe y si solo se habla inglés no es bilingüe.</i></p> <p>B6 <i>El bilingüismo viene a ser la capacidad de hablar un idioma distinto al materno. Con esto me refiero a que una persona nacida en un país A y que su idioma sea ALFA pueda aprender un idioma B de un país extranjero B.</i></p> <p>B7 <i>Por otro lado el bilingüismo es un a base fundamental en el desarrollo social, ya que es el manejo de dos lenguas o idiomas, quienes a su vez son necesarios para salir adelante personalmente y laboralmente gracias a ser bilingüe se puede alcanzar un mejor entendimiento del mundo en general, sus culturas sus comidas, sus gustos, sus deportes y sus creencias etc.</i></p> <p style="text-align: center;"> </p>	<p><i>El Programa Nacional Bilingüismo, como estrategia de competitividad, fundamento los lineamientos curriculares para el idioma extranjero inglés, a partir del año 2006, paralelamente estos estándares tienen como referente el Marco Común Europeo, el Consejo Británico (British Council) determinó los parámetros a la luz de este marco para medir los niveles de inglés que deben alcanzar los colombianos.</i></p>

Categorías	Definición	Proposiciones a la luz de cada autor
<p style="text-align: center;">C3 Segunda Lengua</p>	<p style="text-align: center;"><i>C1. “El aprendizaje de una segunda lengua le permite al individuo darse la oportunidad de tener una visión más amplia de lo que es la realidad del mundo que lo rodea, además de la problemática que le incumbe. Por eso, cuando se maneja sólo el idioma de su lengua materna, la persona se limita”</i></p> <p style="text-align: center;">http://www.elespectador.com/publicaciones/especial/articulo171954-segunda-lengua-prioridad</p>	<p style="text-align: center;"><i>Aprendizaje de idiomas como un hábito-formación. Chomsky afirma que un niño nace con el lenguaje de formación de capacidad (1965:30) que está presente en la mente como un sistema de principios y parámetros (Cook, 1988:57). Esto nos lleva a decir que la adquisición de una lengua significa ajustar todos los parámetros de la gramática universal apropiada.</i></p> <p style="text-align: center;">http://www.angelfire.com/journal/fsulimelight/sla.html</p>
<p style="text-align: center;">D4 Proceso Enseñanza-Aprendizaje</p>	<p style="text-align: center;"><i>D1. "Si se reconoce la posibilidad de practicar una enseñanza de las lenguas que sea eficaz y rentable, será necesario entonces admitir la necesidad de enseñar en el grupo nacional o monolingüe de español, el mayor número de lenguas extranjeras."</i></p> <p style="text-align: center;">http://www.mineduacion.gov.co/1621/articles-89869_archivo_pdf4.pdf</p> <p style="text-align: center;"><i>D2. "Las segundas razones son el resultado de estudios realizados por diversos grupos, han demostrado, que es posible aventurar teorías y modelos didácticos que describen con cierta exactitud en qué consisten los procesos de desarrollo interlingual y de desarrollo intercultural, ejes en el proceso de enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras."</i></p> <p style="text-align: center;">http://www.mineduacion.gov.co/1621/articles-89869_archivo_pdf4.pdf</p>	<p style="text-align: center;"><i>“La enseñanza de una lengua extranjera se ha considerado una tarea difícil de lograr debido a las diferentes situaciones de los individuos están expuestos en tal proceso. Estudiantes diferentes estilos de aprendizaje y necesidades, niveles de motivación, gubernamentales e internacionales</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Políticas, estudiantes y expectativas de los maestros, la disponibilidad de recursos y la precisión de materiales son algunos ejemplos de los maestros luchas múltiples y los estudiantes tienen que hacer frente con las circunstancias inesperadas y diverso en el que alumnos y profesores trabajan requieren para utilizar el lenguaje para enfrentarse al mundo. En este sentido, Norman Fairclough</i></p>

Categorías	Definición	Proposiciones a la luz de cada autor
	<p><i>D3. "Aportes recientes, producto de la re-conceptualización y re-contextualización de planteamientos en torno a la educación en lenguas extranjeras y en educación bilingüe muestran, por ejemplo, que el aprendizaje simultáneo de diversas lenguas no perturba los demás aprendizajes sino que los favorece."</i></p> <p>http://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-89869_archivo_pdf4.pdf</p> <p><i>D4. "Los procesos interlingual e intercultural cumplen un papel muy importante en las enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras."</i></p> <p>http://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-89869_archivo_pdf4.pdf</p>	<p>sugiere que</p> <p><i>"El lenguaje es parte de la sociedad, los fenómenos lingüísticos son fenómenos sociales de una clase especial, y los fenómenos sociales son (en parte) los fenómenos lingüísticos"</i> (2001, p. 19)</p> <p>http://revista.inie.ucr.ac.cr/uploads/tx_magazine/materials.pdf</p>
<p>E5 Dominio de otro idioma</p>	<p><i>E1. "El dominio u óptimo grado de competencia en idioma extranjero es un elemento de calidad de vida. En esta sociedad de culturas móviles y de acceso al conocimiento, los idiomas extranjeros se convierten en herramientas primordiales en la reconstrucción de las representaciones del mundo, en instrumentos básicos para la construcción de saberes, para llevar a cabo aprendizajes, para el manejo adecuado de las nuevas tecnologías y para el logro de una plena integración social y cultural".</i></p> <p>http://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-89869_archivo_pdf4.pdf</p>	<p>Noam Chomsky afirma que la adquisición o dominio de otro idioma, es una cuestión que debe aplicarse del texto al contexto, esto quiere decir que si el niño desea adquirir el dominio de otro idioma, es necesario que su contexto se lo exija.</p>

Categorías	Definición	Proposiciones a la luz de cada autor
<p style="text-align: center;">F6 Lengua Materna</p>	<p style="text-align: center;">F1. "Este acceso a una o varias lenguas extranjeras le permitirá al individuo tomar una justa visión del valor relativo de su lengua materna, de sus límites, como también de sus cualidades."</p> <p style="text-align: center;">http://www.mineduacion.gov.co/1621/articles-89869_archivo_pdf4.pdf</p>	<p style="text-align: center;">"Es una tapa evolutiva espontánea. La lengua materna se asimila con gran rapidez y con un estímulo mínimo y asistemático del mundo externo. Chomsky dirá que este proceso es innato puesto que sigue un a línea determinada como consecuencia de los estímulos exteriores."</p> <p style="text-align: center;">http://comunicacion.idoneo.com/index.php/335041</p>
<p style="text-align: center;">G7 Lengua extranjera</p>	<p style="text-align: center;">G1 "Como respuesta a esta realidad se han establecido políticas educativas sobre lengua extranjera, que incluyen su estudio desde el ciclo de primaria. Se pretende brindar la posibilidad de tener mayor contacto y experiencia con otra lengua, otra cultura, y abordarla desde una perspectiva estratégica que la conciba como un medio para acrecentar en cada estudiante sus competencias de comunicación y sus habilidades para integrar saberes, para trabajar en equipo y para comprender mejor la realidad mundial y sus efectos sobre el contexto colombiano"</p> <p style="text-align: center;">http://www.mineduacion.gov.co/1621/articles-89869_archivo_pdf4.pdf</p> <p style="text-align: center;">G2. "Así mismo se busca que a partir de los Lineamientos, los docentes puedan establecer logros alcanzables en el desarrollo de la competencia comunicativa en lengua extranjera, efectuar evaluaciones continuas tomar decisiones que hagan que el</p>	<p style="text-align: center;">Norman Fairclough (1989) para la enseñanza de la lengua en las escuelas desde una perspectiva crítica. Si bien, en principio, este modelo es concebido para ser aplicado en la enseñanza del inglés como lengua materna y segunda lengua.</p> <p style="text-align: center;">Según Fairclough, el modelo de lengua a ser utilizado en la escuela debe ser discursivo.</p> <p style="text-align: center;">http://www.fl.unc.edu.ar/alar/hosted/3ercoloquio/411.pdf</p>

Categorías	Definición	Proposiciones a la luz de cada autor
G7 Lengua extranjera	<p><i>currículo específico sea pertinente y eficaz y los aprendizajes significativos"</i></p> <p>http://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-89869_archivo_pdf4.pdf</p> <p>G3. <i>"En estos procesos cobra vital importancia la comprensión y el empleo de otras lenguas, principalmente la lengua internacional más empleada en las tecnologías: el inglés."</i></p> <p>http://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-89869_archivo_pdf4.pdf</p> <p>G4. <i>"Los aportes también hacen referencia al momento de dar inicio a una lengua extranjera y hacen énfasis en la iniciación temprana para facilitar su adquisición. Para el caso colombiano la Ley General de Educación ordena sus introducción en el ciclo de primaria."</i></p> <p>http://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-89869_archivo_pdf4.pdf</p>	
H8 Reconocimiento e intercambio cultural	<p>H1. <i>Los procesos de globalización y de apertura de la economía, la comunicación intercultural y el alto ritmo de progreso científico y tecnológico, ejercen presiones sobre nuestras vidas, exigen el desarrollo de la competencia comunicativa en una o más lenguas extranjeras para posibilitar la participación en igualdad de condiciones en la cultura global, sin perder el sentido de pertenencia a nuestra cultura. "Este es un desafío para muchas culturas con su diferenciación económica y política y con sus valores culturales - locales.</i></p> <p>H2. <i>Múltiples civilizaciones hoy en día se confrontan a nivel mundial, en una</i></p>	<p><i>Basil Berstein ((“Mi hipótesis es que las diferencias lingüísticas entre las capas inferiores de la clase obrera y las clases superiores (...), no son el reflejo directo de diferencias de aptitudes, sino que resultan de la diferencia de los tipos de discurso dominantes característicos de cada una de estas categorías. Se constituyen dos formas diferentes de utilización del lenguaje, porque la organización social de la problemática lenguaje-clase social, estas dos categorías lleva a atribuir una importancia diferente a las distintas potencialidades del</i></p>

Categorías	Definición	Proposiciones a la luz de cada autor
	<p><i>competencia intelectual que determina el acceso desigual a recursos, calidad de vida y creatividad. Tales procesos exigen una nueva manera de percibir el mundo, de generar una comunicación intercultural, de tal manera que los actores sociales tengan la posibilidad de afirmar su identidad, de desarrollar las habilidades comunicativas necesarias para interactuar y tener el mismo reconocimiento como creadores y fuentes de mensaje</i></p> <p>http://www.mineduacion.gov.co/1621/articles-89869_archivo_pdf4.pdf</p>	<p><i>lenguaje. Esta insistencia o acentuación conduce a formas diferentes de discurso que, a su vez, orientan progresivamente al locutor hacia tipos diferentes de relaciones con los objetos y con las personas”</i></p> <p>http://www.raco.cat/index.php/anuariopsicologia/article/viewFile/64505/88284</p>
<p>19 Niveles de conocimiento</p>	<p>II. <i>"Se propende, entonces, porque la enseñanza de las lenguas extranjeras sea prospectiva para responder a las necesidades de la multiculturalidad. Corresponde esto a una visión prospectiva del siglo XXI en el que un alto porcentaje de los colombianos deberá tener acceso al conocimiento de las lenguas extranjeras como condición para mejorar el proceso de construcción de una sociedad más cohesionada, que presente las distintas identidades culturales con mayor equidad con un modelo de desarrollo sostenible personalizado."</i></p> <p>http://www.mineduacion.gov.co/1621/articles-89869_archivo_pdf4.pdf</p> <p>I2. <i>"Por esto, se hace necesario que un elevado porcentaje de colombianos domine por lo menos una lengua extranjera, lo cual permitiría el acceso masivo a información sistematizada</i></p>	<p><i>“Una pregunta relacionada con la historia y el cambio social en el contexto socio- histórico de la polémica de la ‘CP’: ¿A qué se debe este interés aparentemente creciente de la política en producir cambios sociales y políticos mediante cambios en la cultura y en la lengua? ¿Qué ha ocurrido socialmente que puede explicar este ‘giro cultural’ y este ‘giro lingüístico’ en la política, en la teoría política y social, y en otros dominios de la práctica social?</i></p> <p>http://www.dissoc.org/ediciones/v03n03/DS3%283%29Fairclough.pdf</p>

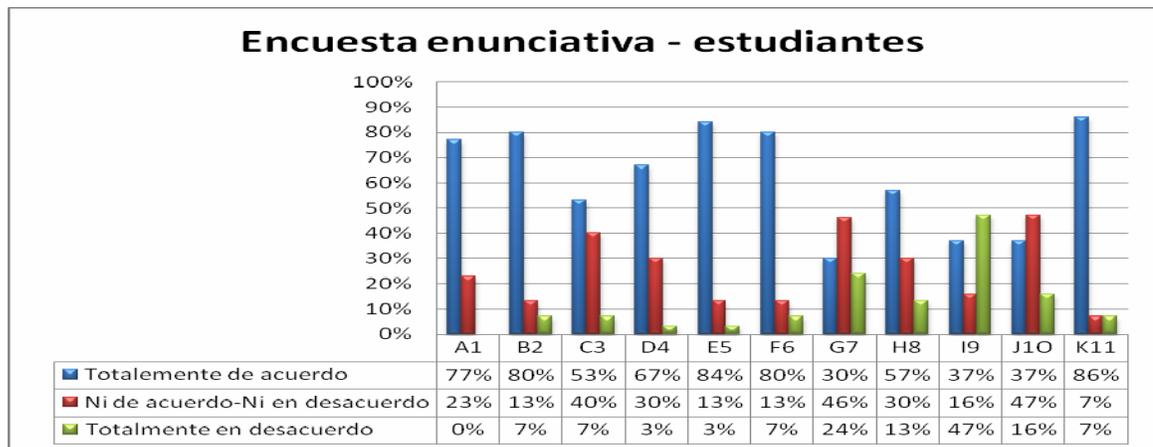
Categorías	Definición	Proposiciones a la luz de cada autor
	<p>concerniente a los avances científicos y tecnológicos."</p> <p>http://www.mineduccion.gov.co/1621/articles-89869_archivo_pdf4.pdf</p>	
<p>J10Baja Calidad de la Educación</p>	<p>J1."Por otra parte, ante la percepción de una enseñanza ineficaz y un aprendizaje de las lenguas extranjeras en la escuela hoy desprestigiado y limitado."</p> <p>http://www.mineduccion.gov.co/1621/articles-89869_archivo_pdf4.pdf</p>	<p>"Mantener al público en la ignorancia y la mediocridad. Hacer que el público sea incapaz de comprender las tecnologías y los métodos utilizados para su control y su esclavitud. "La calidad de la educación dada a las clases sociales inferiores debe ser la más pobre y mediocre posible, de forma que la distancia de la ignorancia que planea entre las clases inferiores y las clases sociales superiores sea y permanezca imposibles de alcanzar para las clases inferiores." Chomsky</p> <p>http://www.cubadebate.cu/opinion/2010/09/15/noam-chomsky-y-las-10-estrategias-de-manipulacion-mediatica/</p>
<p>K11Escuela</p>	<p>K1. "También es importante acceder a una formación de alta calidad por medios de información y comunicación que permitan la integración de bases conceptuales para la adquisición de un conocimiento universal."</p> <p>http://www.mineduccion.gov.co/1621/articles-89869_archivo_pdf4.pdf</p>	<p>Berstein identifica la Escuela como una "agencia" reproductora, a favor del Estado o clase dominante.</p>

Categorías	Definición	Proposiciones a la luz de cada autor
K11Escuela	<p>K2. "El presente documento tiene como finalidad plantear unas ideas básicas que sirvan de orientación y apoyo a los docentes de segundas lenguas (extranjeras) en sus definiciones referentes al desarrollo curricular, dentro de los proyectos educativos Institucionales. Específicamente abordamos puntos de discusión que tienen injerencia en la pedagogía de las lenguas extranjeras. Igualmente se hacen explícitos los supuestos y correlatos educativos desde los cuales se definió la propuesta de indicadores de logros curriculares correspondientes a la Resolución 2343 de 1996"</p> <p>http://www.mineduacion.gov.co/1621/articles-89869_archivo_pdf4.pdf</p> <p>K3. "Se hace un recorrido general por los contextos socioculturales colombiano y mundial desde los cuales se plantea la necesidad de generar en la escuela el conocimiento de la lengua extranjera con una misión prospectiva que responda a las necesidades de la multiculturalidad y especialmente la de superar la barreras idiomáticas para alcanzar logros en la comunicación y en la endogenización de la ciencia y de la tecnología".</p> <p>http://www.mineduacion.gov.co/1621/articles-89869_archivo_pdf4.pdf</p>	

Tabla 3. Matriz de Análisis Categorical

4.3.3 Análisis de la tendencia

La encuesta se aplicó en la Institución Educativa Departamental Carlos Giraldo, ubicada en el municipio de Anolaima, Cundinamarca, se encuestaron, (30) estudiantes, (30) padres de familia y (17) docentes. Se escogieron 10 estudiantes de grado noveno, diez de décimo y diez de grado once, treinta padres de familia que se escogieron de forma aleatoria en una reunión de padres y los docentes corresponden a la totalidad de los mismos.



Gráfica 3. Encuesta enunciativa –Estudiantes

Enunciado No. 1 con sigla A1 “Ser Bilingüe es esencial en el mundo globalizado” el 77% de los estudiantes está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 23% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 0% está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Enunciado No. 2 con sigla B2 “El bilingüismo se refiere a los diferentes grados de dominio con los que un individuo logra comunicarse en más de una lengua y una cultura” el 80% de los estudiantes está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 13% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 7% está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Enunciado No. 3 con sigla C3 “La segunda lengua es aquella que resulta imprescindible para actividades oficiales, comerciales, sociales y educativas o la que se requiere para la comunicación entre los ciudadanos de un país” el 53% de los estudiantes está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 40% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 7% está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Enunciado No. 4 con Sigla D4 “El aprendizaje de una lengua extranjera fomenta el respeto y la valoración de la pluralidad y de las diferencias, tanto en el entorno inmediato, como en el globalizado”. El 67% de los estudiantes está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 30% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 3% está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Enunciado No. 5 con sigla E5 “El dominio u óptimo grado de competencia en idioma extranjero es un elemento de calidad de vida” “. El 84% de los estudiantes está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 13% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 3% está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Enunciado No. 6 con sigla F6 “El Programa Nacional de Bilingüismo, impulsa políticas educativas para favorecer, no sólo el desarrollo de la lengua materna y el de las diversas lenguas indígenas y criollas, sino también para fomentar el aprendizaje de lenguas extranjeras, como es el caso del idioma inglés”. El 80% de los estudiantes está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 13% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 7% está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Enunciado No. 7 con sigla G7 “La gran mayoría de las Instituciones Educativas Colombianas ha optado por ofrecer a sus estudiantes la oportunidad de aprender inglés como lengua extranjera” El 30% de los estudiantes está totalmente

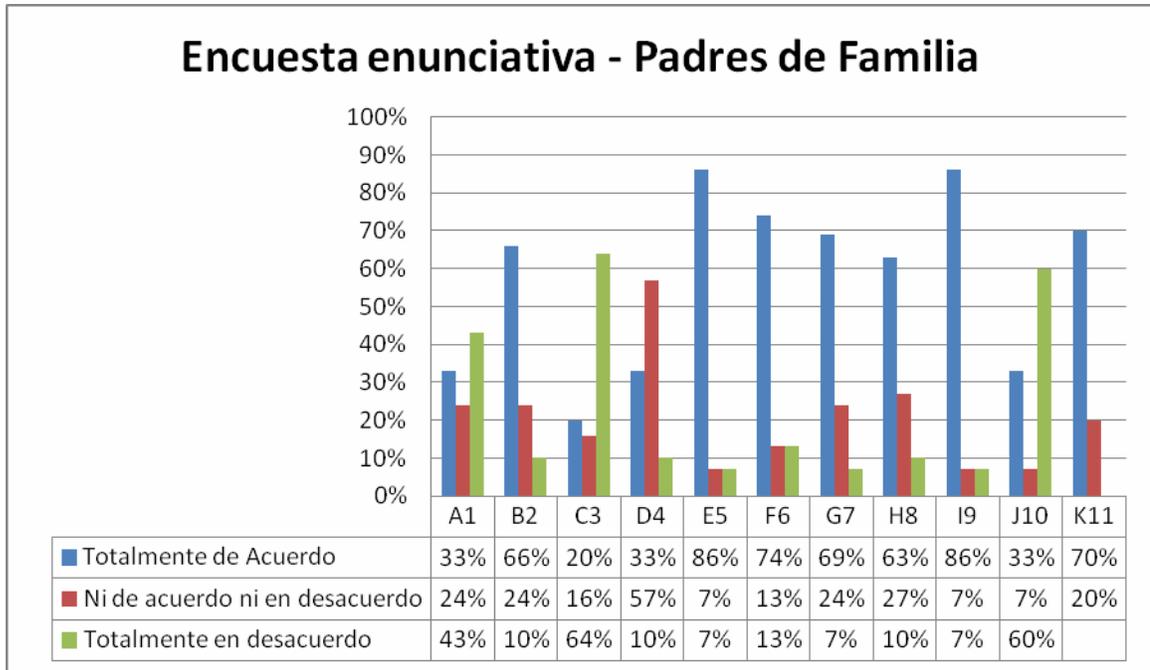
de acuerdo con esta enunciación, el 46% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 24% está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Enunciado No. 8 con sigla H8 “El dominio de una segunda Lengua estimula al estudiante a abrir su mente, a aceptar y comprender nuevas culturas y a promover el intercambio entre diferentes sociedades”. El 57% de los estudiantes está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 30% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 13% está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Enunciado No. 9 con sigla I9 “Los Colombianos tienen un nivel muy bajo de inglés” El 37% de los estudiantes está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 16% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 47% está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Enunciado No. 10 con sigla J10 “El sistema de educación en Colombia es pobre; atrasado en contenidos, formas y procesos; excluyente; desintegrado; ineficiente; no responde a las necesidades sociales e individuales y desconoce a sus principales actores: maestros, estudiantes y sociedad” El 37% de los estudiantes está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 47% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 16% está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Enunciado No. 11 con sigla K11 “Los Colegios privados están comprendiendo la importancia del Inglés, los Colegios públicos deben hacer un proceso de interiorización, una campaña de reconocimiento del inglés, desde el preescolar. Es necesario capacitar al docente en el aprendizaje del idioma” El 86% de los estudiantes está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 7% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 7 % está totalmente en desacuerdo con este enunciado.



Gráfica 4. Encuesta enunciativa- Padres de Familia

Enunciado No. 1 con sigla A1 “Ser Bilingüe es esencial en el mundo globalizado” el 33% de los padres de familia de la Institución Educativa Carlos Giraldo, está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 24% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 43% está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Enunciado No. 2 con sigla B2 “El bilingüismo se refiere a los diferentes grados de dominio con los que un individuo logra comunicarse en más de una lengua y una cultura” el 66% de los padres está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 24% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 10% está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Enunciado No. 3 con sigla C3 “La segunda lengua es aquella que resulta imprescindible para actividades oficiales, comerciales, sociales y educativas o la

que se requiere para la comunicación entre los ciudadanos de un país” el 20% de los padres está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 16% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 64% está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Enunciado No. 4 con Sigla D4 “El aprendizaje de una lengua extranjera fomenta el respeto y la valoración de la pluralidad y de las diferencias, tanto en el entorno inmediato, como en el globalizado”. El 33% de los padres está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 57% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 10% está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Enunciado No. 5 con sigla E5 “El dominio u óptimo grado de competencia en idioma extranjero es un elemento de calidad de vida” ”. El 86% de los padres está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 7% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 7% está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Enunciado No. 6 con sigla F6 “El Programa Nacional de Bilingüismo, impulsa políticas educativas para favorecer, no sólo el desarrollo de la lengua materna y el de las diversas lenguas indígenas y criollas, sino también para fomentar el aprendizaje de lenguas extranjeras, como es el caso del idioma inglés”. El 74% de los padres está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 13% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 13% está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Enunciado No. 7 con sigla G7 “La gran mayoría de las Instituciones Educativas Colombianas ha optado por ofrecer a sus estudiantes la oportunidad de aprender inglés como lengua extranjera” El 69% de los padres está totalmente de

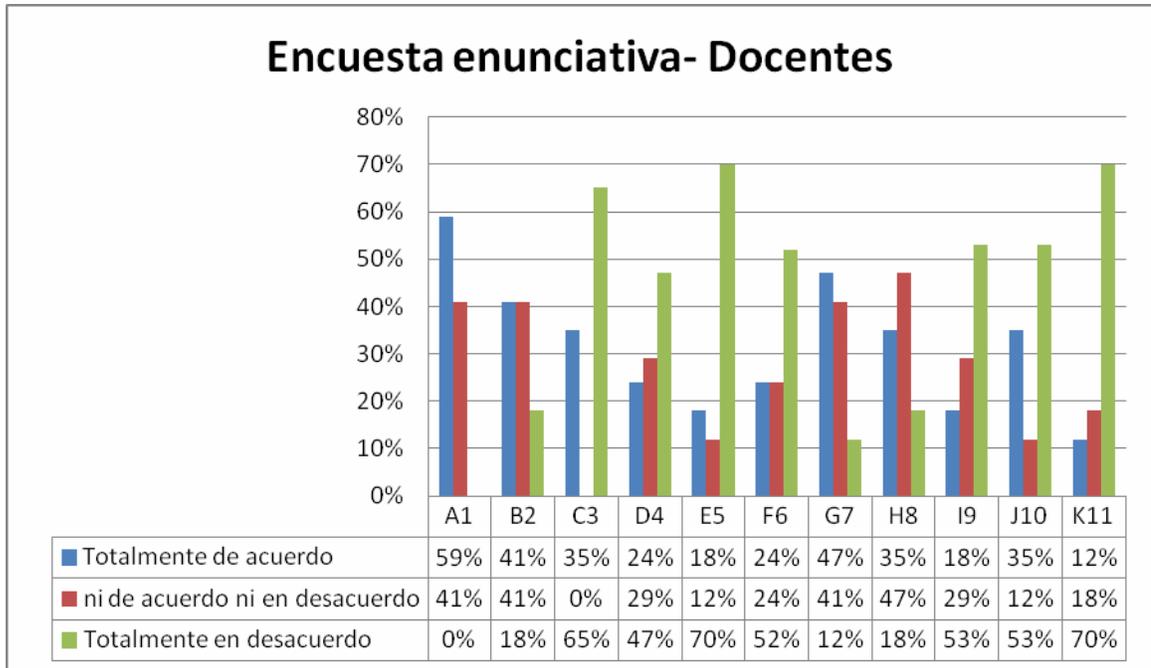
acuerdo con esta enunciación, el 24% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 7% está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Enunciado No. 8 con sigla H8 “El dominio de una segunda Lengua estimula al estudiante a abrir su mente, a aceptar y comprender nuevas culturas y a promover el intercambio entre diferentes sociedades”. El 63% de los padres está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 27% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 10% está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Enunciado No. 9 con sigla I9 “Los Colombianos tienen un nivel muy bajo de inglés” El 86% de los padres está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 7% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 7% está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Enunciado No. 10 con sigla J10 “El sistema de educación en Colombia es pobre; atrasado en contenidos, formas y procesos; excluyente; desintegrado; ineficiente; no responde a las necesidades sociales e individuales y desconoce a sus principales actores: maestros, estudiantes y sociedad” El 33% de los padres está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 7% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 60% está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Enunciado No. 11 con sigla K11 “Los Colegios privados están comprendiendo la importancia del Inglés, los Colegios públicos deben hacer un proceso de interiorización, una campaña de reconocimiento del inglés, desde el pre escolar. Es necesario capacitar al docente en el aprendizaje del idioma” El 70% de los padres está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 20% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 10 % está totalmente en desacuerdo con este enunciado.



Gráfica 5. Encuesta enunciativa- docentes

Enunciado No. 1 con sigla A1 “Ser Bilingüe es esencial en el mundo globalizado” el 59% de los docentes de la Institución Educativa Carlos Giraldo, está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 41% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 0% está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Enunciado No. 2 con sigla B2 “El bilingüismo se refiere a los diferentes grados de dominio con los que un individuo logra comunicarse en más de una lengua y una cultura” el 41% de los docentes está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 41% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 18% está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Enunciado No. 3 con sigla C3 “La segunda lengua es aquella que resulta imprescindible para actividades oficiales, comerciales, sociales y educativas o la que se requiere para la comunicación entre los ciudadanos de un país” el 35% de los

docentes está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 0% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 65% está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Enunciado No. 4 con Sigla D4 “El aprendizaje de una lengua extranjera fomenta el respeto y la valoración de la pluralidad y de las diferencias, tanto en el entorno inmediato, como en el globalizado”. El 24% de los docentes está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 29% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 47% está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Enunciado No. 5 con sigla E5 “El dominio u óptimo grado de competencia en idioma extranjero es un elemento de calidad de vida” “. El 18% de los docentes está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 12% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 70% está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Para el enunciado No. 6 con sigla F6 “El Programa Nacional de Bilingüismo, impulsa políticas educativas para favorecer, no sólo el desarrollo de la lengua materna y el de las diversas lenguas indígenas y criollas, sino también para fomentar el aprendizaje de lenguas extranjeras, como es el caso del idioma inglés”. El 24% de los docentes está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 24% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 52% está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Enunciado No. 7 con sigla G7 “La gran mayoría de las Instituciones Educativas Colombianas ha optado por ofrecer a sus estudiantes la oportunidad de aprender inglés como lengua extranjera” El 47% de los docentes está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 41% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 12% está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Enunciado No. 8 con sigla H8 “El dominio de una segunda Lengua estimula al estudiante a abrir su mente, a aceptar y comprender nuevas culturas y a promover el intercambio entre diferentes sociedades”. El 35% de los docentes está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 47% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 18% está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Enunciado No. 9 con sigla I9 “Los Colombianos tienen un nivel muy bajo de inglés” El 18% de los docentes está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 29% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 53% está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Enunciado No. 10 con sigla J10 “El sistema de educación en Colombia es pobre; atrasado en contenidos, formas y procesos; excluyente; desintegrado; ineficiente; no responde a las necesidades sociales e individuales y desconoce a sus principales actores: maestros, estudiantes y sociedad” El 35% de los docentes está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 12% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 53% está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Enunciado No. 11 con sigla K11 “Los Colegios privados están comprendiendo la importancia del Inglés, los Colegios públicos deben hacer un proceso de interiorización, una campaña de reconocimiento del inglés, desde el pre-escolar. Es necesario capacitar al docente en el aprendizaje del idioma” El 12% de los docentes está totalmente de acuerdo con esta enunciación, el 18% no está ni de acuerdo ni en desacuerdo y el 70 % está totalmente en desacuerdo con este enunciado.

Para concluir las tendencias de los resultados anteriores, se determina lo siguiente:

Los resultados de las encuestas aplicadas a los estudiantes determino que la mayoría de

encuestados, estaba totalmente de acuerdo con la mayoría de enunciados de la encuesta, por otra parte los porcentajes presentados para cada respuesta era muy alto.

Los resultados de las encuestas aplicadas a los docentes determino que la mayoría de encuestados, esta totalmente de acuerdo con la mayoría de enunciados de la encuesta, sin embargo y a diferencia de los estudiantes los porcentajes entre la opción totalmente de acuerdo y ni de acuerdo, ni en desacuerdo, estaban más o menos por el mismo rango, lo que quiere decir que los porcentajes no fueron tan altos, ni tan determinantes como en el primer caso.

Ahora bien, para los padres de familia, los resultados de las encuestas aplicadas determino que la mayoría tuvo una tendencia a la respuesta totalmente en desacuerdo, con altos porcentajes, esto condujo al diseño de el segundo instrumento llamado “encuesta conceptual” con el fin de establecer la construcción propia del discurso de cada uno de los actores de la escuela, con el fin de dilucidar el porqué de tan marcadas diferencias.

Discurso



Figura 8. Tres miradas sobre el discurso de bilingüismo

Fuentes del discurso

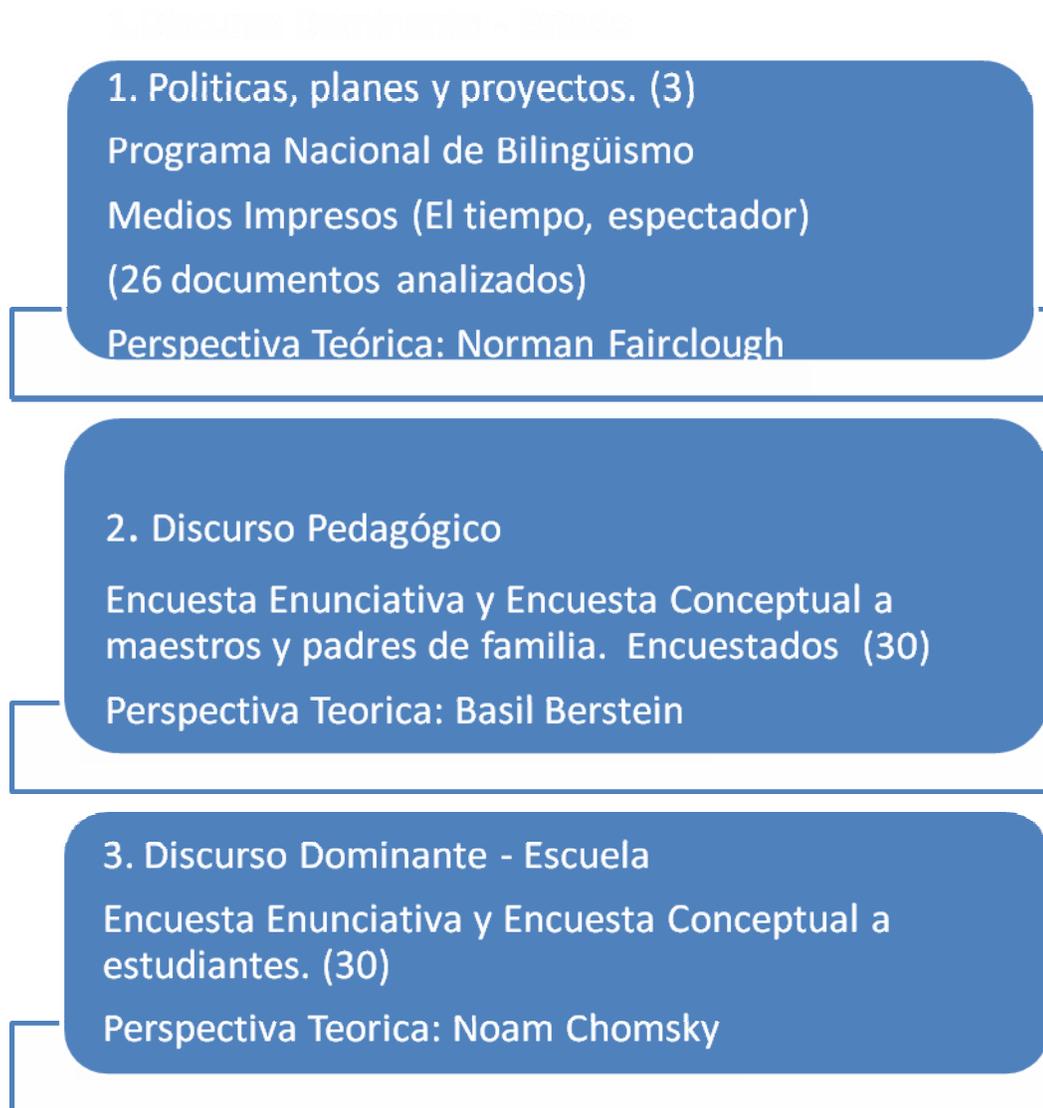


Figura 9. Fuentes del Discurso

Fuente: Lara y Uricoechea, 2012

4.4 Fase IV: Sistematización y Análisis

4.4.1 Análisis de Resultados

TABULACIÓN DE DATOS encuesta enunciativa

Indicadores Discursos	Discurso económico (Totalmente de acuerdo 5)	Se desconoce el discurso o no se adopta posición frente al mismo. (Ni a/ d 3)	Discurso de resistencia (Totalmente en Desacuerdo 1)
APLICACIÓN ESTUDIANTES (30)			
A1 MUNDO GLOBALIZADO	23*	7*	0*
B2 BILINGÜISMO	24*	4*	2*
C3 SEGUNDA LENGUA	16*	12*	2*
D4 PROCESO ENSEÑANZA APRENDIZAJE	20*	9*	1*
E5 DOMINIO DE OTRO IDIOMA	25*	4*	1*
F6 LENGUA MATERNA	24*	4*	2*
G7 LENGUA EXTRANJERA	9*	14*	7*
H8 RECONOCIMIENTO INTERCAMBIO CULTURAL E	17*	9*	4*
I9 NIVELES DE CONOCIMIENTO	11*	5*	14*
J10 BAJA CALIDAD DE LA EDUCACION	11*	14*	5*
K11 ESCUELA	26*	2*	2*
APLICACIÓN PADRES DE FAMILIA (30)			
A1 MUNDO GLOBALIZADO	10*	7*	13*
B2 BILINGÜISMO	20*	7*	3*
C3 SEGUNDA LENGUA	6*	5*	19*
D4 PROCESO ENSEÑANZA APRENDIZAJE	10*	17*	3*
E5 DOMINIO DE OTRO IDIOMA	26*	2*	2*
F6 LENGUA MATERNA	22*	4*	4*
G7 LENGUA EXTRANJERA	21*	7*	2*
H8 RECONOCIMIENTO INTERCAMBIO CULTURAL E	19*	8*	3*
I9 NIVELES DE CONOCIMIENTO	26*	2*	2*
J10 BAJA CALIDAD DE LA EDUCACION	10*	2*	18*
K11 ESCUELA	21*	6*	3*

Indicadores Discursos	Discurso económico (Totalmente de acuerdo 5)	Se desconoce el discurso o no se adopta posición frente al mismo. (Ni a/ d 3)	Discurso de resistencia (Totalmente en Desacuerdo 1)
APLICACIÓN DOCENTES (17)			
<i>A1 MUNDO GLOBALIZADO</i>	10*	7*	0*
<i>B2 BILINGÜISMO</i>	7*	7*	3*
<i>C3 SEGUNDA LENGUA</i>	6*	0*	11*
<i>D4 PROCESO ENSEÑANZA APRENDIZAJE</i>	4*	5*	8*
<i>E5 DOMINIO DE OTRO IDIOMA</i>	3*	2*	12*
<i>F6 LENGUA MATERNA</i>	4*	4*	9*
<i>G7 LENGUA EXTRANJERA</i>	8*	7*	2*
<i>H8 RECONOCIMIENTO E INTERCAMBIO CULTURAL</i>	6*	8*	3*
<i>I9 NIVELES DE CONOCIMIENTO</i>	3*	5*	9*
<i>J10 BAJA CALIDAD DE LA EDUCACION</i>	6*	2*	9*
<i>K11 ESCUELA</i>	2*	3*	12*

Tabla 8. Tabulación de datos encuesta enunciativa

En la tabla anterior se registran los resultados antes expuestos, para que el lector pueda comparar por categoría y encuestado, la frecuencia de respuesta.

TABULACIÓN DE DATOS PORCENTAJE Encuesta Enunciativa

Indicadores Discursos	Discurso económico (Totalmente de acuerdo 5)	Se desconoce el discurso o no se adopta posición frente al mismo. (Ni a/ d 3)	Discurso de resistencia (Totalmente en Desacuerdo 1)
APLICACIÓN ESTUDIANTES (30)			
A1 MUNDO GLOBALIZADO	77%	23%	0%
B2 BILINGÜISMO	80%	13%	7%
C3 SEGUNDA LENGUA	53%	40%	7%
D4 PROCESO ENSEÑANZA APRENDIZAJE	67%	30%	3%
E5 DOMINIO DE OTRO IDIOMA	84%	13%	3%
F6 LENGUA MATERNA	80%	13%	7%
G7 LENGUA EXTRANJERA	30%	46%	24%
H8 RECONOCIMIENTO E INTERCAMBIO CULTURAL	57%	30%	13%
I9 NIVELES DE CONOCIMIENTO	37%	16%	47%
J10 BAJA CALIDAD DE LA EDUCACION	37%	47%	16%
K11 ESCUELA	87%	7%	7%
APLICACION PADRES DE FAMILIA (30)			
A1 MUNDO GLOBALIZADO	33%	24%	43%
B2 BILINGÜISMO	66%	24%	10%
C3 SEGUNDA LENGUA	20%	16%	64%
D4 PROCESO ENSEÑANZA APRENDIZAJE	33%	57%	10%
E5 DOMINIO DE OTRO IDIOMA	86%	7%	7%
F6 LENGUA MATERNA	74%	13%	13%
G7 LENGUA EXTRANJERA	69%	24%	7%
H8 RECONOCIMIENTO E INTERCAMBIO CULTURAL	63%	27%	10%
I9 NIVELES DE CONOCIMIENTO	86%	7%	7%
J10 BAJA CALIDAD DE LA EDUCACION	33%	7%	60%
K11 ESCUELA	70%	20%	10%
APLICACION DOCENTES (17)			
A1 MUNDO GLOBALIZADO	59%	41%	0%
B2 BILINGÜISMO	41%	41%	18%
C3 SEGUNDA LENGUA	35%	0%	65%
D4 PROCESO ENSEÑANZA	24%	29%	47%

Indicadores Discursos	Discurso económico (Totalmente de acuerdo 5)	Se desconoce el discurso o no se adopta posición frente al mismo. (Ni a/ d 3)	Discurso de resistencia (Totalmente en Desacuerdo 1)
<i>APRENDIZAJE</i>			
<i>E5 DOMINIO DE OTRO IDIOMA</i>	18%	12%	70%
<i>F6 LENGUA MATERNA</i>	24%	24%	52%
<i>G7 LENGUA EXTRANJERA</i>	47%	41%	12%
<i>H8 RECONOCIMIENTO E INTERCAMBIO CULTURAL</i>	35%	47%	18%
<i>I9 NIVELES DE CONOCIMIENTO</i>	18%	29%	53%
<i>J10 BAJA CALIDAD DE LA EDUCACION</i>	35%	12%	53%
<i>K11 ESCUELA</i>	12%	18%	70%

Tabla 9. Tabulación de datos, encuesta enunciativa porcentajes

5. Hallazgos

Al analizar los documentos de las políticas y los medios electrónicos, es clara la tendencia del discurso dominante desde el Estado, el cual emite la política y la reproduce a través de los medios de comunicación masiva, la Escuela como escenario, donde se evidencian estas relaciones muestra unas tendencias diferentes, inicialmente al aplicar el primer instrumento, es decir, la encuesta enunciativa, los estudiantes y maestros, están de acuerdo con la mayoría de enunciados, los cuales, son fragmentos tomados textualmente de la política, de los lineamientos curriculares y de algunos medios electrónicos, los cuales fueron objeto de análisis previo.

Los padres de familia en la aplicación de esta encuesta mostraron una tendencia distinta, pues fue de resistencia y desacuerdo, con la mayoría de enunciados, lo que permitió la creación de el segundo instrumento, la encuesta conceptual, la cual mostro de forma clara, lo que realmente pensaban los actores de la escuela rural y aunque en la primera encuesta mostraron aceptación, esto no indico que no fueran conscientes de la manipulación e intervención del estado en la política, de sus intereses económicos y su intención, fue por esto que esta encuesta fue determinante para ubicar el tipo de discurso de la escuela rural, su tendencia clara al discurso dominante desde la escuela, reflexivo, critico, tal como lo propone una de los autores estudiados, Noam Chomsky, quien sin desconocer aquellas relaciones de dominación y poder que se legitiman en la escuela, invita a repensar la escuela como lugar de empoderamiento para el cambio, donde confluyen otros escenarios y espacios, donde hay adaptación, aceptación pero también resistencia, propuesta y sobre todo una evidente posición contra hegemónica.

6. Conclusiones

Las conclusiones se presentan en una tabla de análisis, para ver la categoría, el tipo de discurso y un análisis final, que permita con facilidad, ubicarse al lector en la contrastación de categorías a la luz de los resultados finales.

Proposición de los discursos	Categoría	Tipo de discurso	Análisis final
<p>A1 "Comprendo que el mundo globalizado es cuando por algún motivo un país tiene un desarrollo a nivel lingüístico, considero que no es importante sino necesario, ya que cualquier idioma nos da una ventaja frente a algunas oportunidades, ya que si manejamos otros idiomasE5, será mejor la comunicación entre los países y así se producirán menos problemas por la ignorancia de no entender otro idioma.</p>	<p>A1 Mundo Globalizado</p>	<p>Discurso Dominante Escuela</p>	<p>Estudiante El mundo globalizado desde una dimensión lingüística de un país, la necesidad del conocimiento de otro idioma, como instrumento de comunicación, se le atribuye a la falta de dominio de lengua, la falta de comprensión y tolerancia entre países.</p>
<p>A2 " Un mundo globalizado A1 es aquel que comparte sus productos con todos y todas las personas se hacen conocer de los otros países, pienso que si es importante manejar otro idioma E5 porque otras personas salen de nuestro país a progresar y cada vez más personas salen de nuestro país y no vuelven más, puedo ser competitivo en el mundo globalizado A1 por que ejemplo, si soy comerciante puedo ofrecer mas productos a una empresa extranjera mis productos y exportar.</p>	<p>A1 Mundo Globalizado</p>	<p>Discurso Dominante Escuela</p>	<p>Estudiante Se relaciona el mundo globalizado, con el reconocimiento de los países y sus habitantes, es importante el manejo de otro idioma para buscar oportunidades, para comercializar productos, las personas que salen del país no vuelven.</p>

<p>A3 " Mundo globalizado es aquel que tiene una buena socialización de unos países con otros en contextos políticos, sociales y culturales etc; el dominio de otro idioma es importante ya que este genera en las personas una mayor facilidad de conocimientos y aprendizajes externos a su país natal, también dicho dominio le podría estar generando mas beneficios e ingresos económicos no solo al dominar uno sino muchos idiomas; el aprendizaje del inglés es importante ya que en un mundo globalizado exige a quien le habita un desarrollo más rápido y si se domina el inglés se abren puertas de conocimientos y de economía ya que los Estados Ingleses y Estados Unidos son parte importante de la economía mundial y debemos acogernos a ellos por ser países tercermundistas aunque no queramos adoptar muchas de sus cosas, pues de cierta manera nos exigen hacerlo, por esta razón nos enseñan inglés en el Colegio de forma obligatoria.</p>	<p>A1Mundo Globalizado</p>	<p>Discurso Dominante Escuela</p>	<p>Estudiante "El mundo Globalizado como la socialización entre países, en todos los contextos (político, social, cultural), el dominio de otro idioma como la facilidad para aprender y conocer más. Conocer otro idioma genera beneficios e ingresos económicos, el mundo globalizado exige el dominio del idioma por el desarrollo acelerado, se relaciona directamente el inglés con los países Estados Unidos e Inglaterra, reconociéndolas como potencias económicas, los países tercermundistas, se deben acoger a los requerimientos de estos países aunque hay cosas con las que no se esta de acuerdo, enseñan en Colombia el inglés de forma obligatoria.</p>
<p>A1Mundo Globalizado</p>	<p>Discurso Dominante Escuela</p>	<p>Estudiante El mundo globalizado como el compendio de múltiples aspectos, en el mundo globalizado hay países más desarrollados que otros, necesitamos conocer un mismo idioma para comunicarnos, tiene ventajas hablar más de un idioma en un mundo globalizado.</p>	

Proposición de los discursos	Categoría	Tipo de discurso	Análisis final
B1 “ Bilingüismo es la capacidad de manejar otro idioma diferente a la lengua materna”.	B2 Bilingüismo	Discurso Pedagógico	Profesor Bilingüismo relacionado con las competencias comunicativas.
B2 “El bilingüismo es apropiarse y vivir, pensar, actuar, en otro idioma”.	B2 Bilingüismo	Discurso Pedagógico	Profesor Se le atribuye al bilingüismo un aspecto de formación del individuo.
B3 “El bilingüismo es el conocimiento de una o más lenguas extranjeras, a parte también del natal pienso que ser bilingüe es importante para mi futuro ya que con otras personas puedo aclarar dudas de los demás. Ser Bilingüe no es igual a hablar inglés porque hay otros idiomas, si es bilingüe y si solo se habla inglés no es bilingüe ”.	B2 Bilingüismo B2 Bilingüismo B2 Bilingüismo	Discurso Dominante Escuela Discurso Dominante Escuela Discurso Dominante Escuela	Estudiante Se relaciona el bilingüismo con el conocimiento de lenguas extranjeras, el bilingüismo para relacionarse con los demás y aclarar dudas, ser bilingüe no es igual a hablar inglés. Estudiante Bilingüismo hablar idioma distinto al materno, reconocimiento de componente cultural. Estudiante “ Bilingüismo como base fundamental del desarrollo social, entendimiento del mundo por la adquisición de otra lengua, existe un claro reconocimiento de un fuerte componente cultural”.
B4 “El bilingüismo viene a ser la capacidad de hablar un idioma distinto al materno. Con esto me refiero a que una persona nacida en un país A y que su idioma sea ALFA pueda aprender un idioma B de un país extranjero B”.	B2 Bilingüismo	Discurso Dominante Estado	Medio Es posible llegar al bilingüismo sin necesidad de conformar los “círculos gubernamentales”, no se están facilitando los elementos adecuados para conseguirlo, en el 2019, el PNB dejará una sensación de frustración.

<p>B5 “Por otro lado el bilingüismo es un a base fundamental en el desarrollo social, ya que es el manejo de dos lenguas o idiomas, quienes a su vez son necesarios para salir adelante personalmente y laboralmente gracias a ser bilingüe se puede alcanzar un mejor entendimiento del mundo en general, sus culturas sus comidas, sus gustos, sus deportes y sus creencias etc”.</p>	<p>B2 Bilingüismo</p>	<p>Discurso Pedagógico</p>	<p>Profesor Conocer otro idioma es un asunto comercial, convirtiéndolo en una necesidad, gracias a los dirigentes, que exigen que el pueblo “ignorante” siga sus requerimientos, el bilingüismo como mecanismo para trabajar por los intereses de otros.</p>
<p>B6 “En fin, hay tanto por enderezar, pero, como siempre, no se da la oportunidad de demostrar que quienes no conformamos círculos gubernamentales podamos demostrar que es posible llegar al tan cacareado bilingüismo, pero en el orden y con los elementos debidos. Es más: esta frustración se podrá experimentar cuando termine el Programa Nacional de Bilingüismo, en 2019.”</p> <p>B7 “En el mundo globalizado es competitivo quien pueda analizar su entorno y resolver problemas, conocer otro idioma es un asunto netamente comercial, que lo han convertido en una necesidad ilógica, pero</p>	<p>B2 Bilingüismo</p>	<p>Discurso Pedagógico</p>	<p>Profesor El bilingüismo como elemento necesario para el futuro, importante para divulgación de temas específicos del conocimiento.</p>

<p>esto gracias a los dirigentes, que solo quieren que su pueblo ignorante, siga sus requerimientos, para seguir aumentando las filas de asalariados que deben vivir agradecidos por un trabajo miserable y un sueldo absurdo, por eso es importante el bilingüismo, en un país como este, para seguir trabajando por los interés de otros, creándole a uno necesidades que nunca ha tenido”.</p>			
Proposición de los discursos	Categoría	Tipo de discurso	Análisis final
<p>C1 “Mientras no se trabaje adecuadamente la relación pensamiento-lenguaje desde los primeros años, serán "insuficientes" los esfuerzos que se realicen para "aprehender" una segunda lengua”.</p> <p>C2 “Pienso que por saber una segunda lengua una persona no es más que otra pero si tendría más oportunidades de trabajo.</p> <p>C3 “El aprendizaje de una segunda lengua le permite al individuo darse la oportunidad de tener una visión más amplia de lo que es la realidad del mundo que lo rodea,</p>	<p>C3 Segunda Lengua</p> <p>C3 Segunda Lengua</p>	<p>Discurso Dominante Estado</p> <p>Discurso Dominante Escuela</p>	<p>Medio Para adquirir una segunda lengua se hace indispensable trabajar en la relación pensamiento-lenguaje, de lo contrario todo esfuerzo será insuficiente.</p> <p>Estudiante Para segunda lengua se establece en este caso mayores oportunidades laborales.</p>

considero que explican mal y no pronuncia bien las palabras sencillas y así pretende que entendamos”.			
Proposición de los discursos	Categoría	Tipo de discurso	Análisis final
E1. "El dominio u óptimo grado de competencia en idioma extranjero es un elemento de calidad de vida. En esta sociedad de culturas móviles y de acceso al conocimiento, los idiomas extranjeros se convierten en herramientas primordiales en la reconstrucción de las representaciones del mundo, en instrumentos básicos para la construcción de saberes, para llevar a cabo aprendizajes, para el manejo adecuado de las nuevas tecnologías y para el logro de una plena integración social y cultural".	E5 Dominio de otro idioma	Discurso Dominante Estado	Política. Dominar otro idioma se asocia como elemento importante para el mejoramiento de la calidad de vida, existe reconocimiento del dominio de otra lengua para el acceso al conocimiento, para nuevas representaciones del mundo y para el aprendizaje.
Proposición de los discursos	Categoría	Tipo de discurso	Análisis final
F1. "Este acceso a una o varias lenguas extranjeras le permitirá al individuo tomar una justa visión del valor relativo de su lengua materna, de sus límites, como también de sus cualidades."	F6 Lengua Materna	Discurso Dominante Estado	Política. Hacer uso únicamente de la lengua materna es una limitante

Proposición de los discursos	Categoría	Tipo de discurso	Análisis final
<p>G1. “Porque deseo continuar estudiando y quisiera viajar en el futuro, quiero conocer países, gente, culturas, por esta razón para mi es necesario aprender otro idioma.”</p>	<p>G7 Lengua extranjera</p>	<p>Discurso Dominante Escuela</p>	<p>Profesor. Se atribuye el hecho de aprender otro idioma para el intercambio cultural y acceso al conocimiento.</p>
Proposición de los discursos	Categoría	Tipo de discurso	Análisis final
<p>H1. El bilingüismo es un ejemplo de "dominación" porque aunque existan y crea todas esas mentiras propuestas por los gringos ellos podrán darse cuenta que solo están vendiendo a Colombia. Al dominar otra lengua conoceríamos otras culturas y quizás las respetaríamos más, porque esa lengua nos acercaría más, así podríamos construir una sociedad más tolerante y valorada de los derechos socio-personales del mundo.</p>	<p>H8 Reconocimiento e intercambio cultural</p>	<p>Discurso Dominante Escuela</p>	<p>Estudiante. Se le asigna un atributo especial al bilingüismo desde la relación directa con la dominación, el dominio de otra lengua asigna reconocimiento y respeto a otras culturas construyendo así sociedades tolerantes.</p>
Proposición de los discursos	Categoría	Tipo de discurso	Análisis final
<p>I1. Básicamente el contexto donde vivo, que es el mismo donde trabajo, no me hace ningún tipo de exigencia</p>	<p>I9 Niveles de</p>	<p>Discurso</p>	<p>Padre de Familia. Aumenta los niveles de conocimiento cuando de</p>

frente al manejo de otro idioma.	conocimiento	Dominante Escuela	cierta manera el contexto, hace algún tipo de exigencia frente al aprendizaje de otro idioma.
Proposición de los discursos	Categoría	Tipo de discurso	Análisis final
J1. "Por otra parte, ante la percepción de una enseñanza ineficaz y un aprendizaje de las lenguas extranjeras en la escuela hoy desprestigiado y limitado."	J10 Baja Calidad de la Educación	Discurso Dominante Estado	Medio. La enseñanza de lenguas extranjeras en la Escuela como ineficaz.
Proposición de los discursos	Categoría	Tipo de discurso	Análisis final
K1. "La educación en un Colegio Privado es buena, quizás mejor que en la pública, porque a nivel de bilingüismo es más complementada debido a la mayor intensidad horaria y mayores recursos. En los colegios públicos el aprendizaje de una segunda lengua es poco agradable ya que al estar al frente de una persona que si domina ese idioma nos hace sentir inferiores y desorientados"	K11 Escuela	Discurso Dominante Escuela	Estudiante. Se hace una comparación entre colegios privados y colegios públicos, de los primeros se tiene la creencia que la educación es mejor que en los públicos, el dominio de un segunda lengua por parte de otra persona genera sensaciones de frustración.

Referencias Bibliográficas

- Banco Mundial, (1996) “*Prioridades y estrategias para la educación*” recurso on line <http://recursosparaelfuturodocente.blogspot.com/2010/06/informe-del-banco-mundial-1996.html> recuperado: septiembre 2012.
- Banco de la República. 2012 “*El bilingüismo en los bachilleres colombianos*” Cartagena de Indias. Colombia.
- Bernstein. B. (1990) *Clases, códigos y control: la estructura del discurso pedagógico* vol.4 Madrid. Morata, Fundación Paideia Londres, Routledge.
- _____. (1990) *La construcción social del discurso pedagógico: textos seleccionados* / El Griot.
- _____. (1924) *Hacia una sociología del discurso pedagógico* / traducción y edición Mario Díaz Villa, Nelson Ernesto López Jiménez.
- British Council. (2004), “Tendencias generales de los diagnósticos como estudio de línea de base del Programa Nacional de Bilingüismo 2004-2019”. [en línea], disponible en: http://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-111259_archivo_pdf7.pdf, recuperado: septiembre 2012.
- Caldeiro. G (2005) “*Noam Chomsky*” Recurso on line <http://comunicacion.idoneos.com/index.php/335041> recuperado: agosto 2012
- Colombia, Congreso de La República de Colombia (1994, 8 de febrero), “Ley 115 del 8 de febrero de 1994, por medio de la cual se aprueba la Ley General de Educación”.
- Chomsky, N. (1979) *Reflexiones sobre el Lenguaje*. Buenos Aires: Sudamérica
- _____. (1985) *El conocimiento del Lenguaje: El Conocimiento del lenguaje como Objeto de Investigación*. Alianza Editorial. Versión española de Eduardo Bustos Guadaño
- _____. La (des) educación /; edición e introducción de Donaldo Macedo traducción Gonzálo G. Djembé Chomsky, Noam.
- Chomsky, Noam (1965). "Aspects of the Theory of Syntax" Cambridge, Massachusetts.
- Grosjean, F. (1982). "Life with two Languages", Harvard University, Cambridge.
- Delors, J. La educación encierra un tesoro / In' am Al Mufti [et al.

- De Mejía, Truscott (2006) Estudio investigativo sobre el estado actual de la educación bilingüe (inglés/español) en Colombia. Universidad de los Andes. Julio. 2006.
- De Mejía, A.M. y Fonseca L. (2008), “Orientaciones para políticas bilingües y multilingües en lenguas extranjeras en Colombia”. Centro de Investigación y Formación en Educación Universidad de Los Andes
- Eribon, D. (1982). *Entrevista con Pierre Bourdieu*. Periódico Libération, 19 de octubre
- Fairclough, N.2008 *El análisis crítico del discurso y la mercantilización del discurso público: Discurso & Sociedad*, Vol. 2(1), 170-185 Las universidades.
- _____. (1993) *Discurso y Cambio Social*. Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires. p. 5-33.
- _____. (2001). *Language and Power* (2 Ed). London: Longman
- _____. (2009) ‘Políticamente correcto’: la política de la lengua y la cultura, Lancaster University recurso on line disponible en:
[http://www.dissoc.org/ediciones/v03n03/DS3\(3\)Fairclough.pdf](http://www.dissoc.org/ediciones/v03n03/DS3(3)Fairclough.pdf) recuperado: junio 2012
- Foucault, Michael, (1983). *El Orden del Discurso*, Tusquets Editores, Madrid.
- Fullan, M. (1991) citado por Garagorri. X (2008) *Curriculum por competencias*. Recurso en línea. <http://redeca.uach.mx/curriculo/Curriculum%20por%20competencias.pdf>. Recuperado: Septiembre 2012.
- Organización de Estados Iberoamericanos, 2000 “*Calidad y equidad de la educación*”
- Giroux. H (1992) *Teoría y resistencia en educación*, Siglo xxi editores, s. a de c. v. México.
- Graddol, D. (2006), *English Next*, Bogotá, British Council.
- Grosjean, F. (2010), “What bilingualism is NOT”, [en línea] disponible en http://www.francoisgrosjean.ch/bilingualism_is_not_en.html, recuperado: septiembre 2012
- Gutiérrez, S. 1997. *Del discurso a la ideología: un análisis de dos editoriales*. En Anuario de Investigación del Departamento de Educación y Comunicación. México: UAM-Xochimilco.
- Hamers, J. y Blanc, M. (2000) *Bilinguality and Bilingualism*, Cambridge, Cambridge University Press
- Icfes, (2008) Examen de Estado de la educación media Resultados del periodo 2004 - 2009

Ministerio de Educación Nacional. (2003). *La Revolución educativa*. Proyectos estratégicos 2003-2006. 2007-2010. Reporte de indicadores de gestión.

_____. (2005) *Documento balance del plan decenal de educación 1996-2005*. La educación un compromiso de todos.

_____. “Programa Nacional de Bilingüismo” [en línea], disponible en <http://www.colombiaaprende.edu.co/html/productos/1685/article-175958.html>, recuperado octubre 2012.

_____. (1999). *Documento lineamientos curriculares idiomas extranjeros*. Bogotá: Magisterio. 1999.

_____. (2006), *Documento estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras: inglés*. Series guías N°. 22.

_____. (2005) *Magazín virtual Al Tablero*. Octubre-Diciembre 2005. (No.37 y 48).

_____. (2009), *Visión Colombia II centenario: 2009*.

_____. (2005). *Bases para una nación bilingüe y competitiva. Publicación Digital-Al tablero*. Recuperado el 29 de Octubre de 2011 de <http://www.mineducacion.gov.co/1621/article-97498.html>.

_____. (2011). *Visión Colombia II Centenario 2019*. Colombia. Imprenta Nacional.

Montilla, O. (2010) “*Las 10 Estrategias de Manipulación Mediática*” recurso on line <http://www.cubadebate.cu/opinion/2010/09/15/noam-chomsky-y-las-10-estrategias-de-manipulacion-mediatica/> recuperado julio 2012.

Organización de Estados Iberoamericanos, 2000 “Calidad y equidad de la educación”

Perrenoud, P. (1998) ¿A dónde van las pedagogías diferenciadas? Hacia la individualización del currículo y de los itinerarios formativos”, en *Educación* 22-23, Universidad Autónoma de Barcelona, España.

Rodríguez. A (2011), *Evaluación de la política de bilingüismo en Bogotá proyecto “Bogotá Bilingüe”* Tesis. Pontificia Universidad Javeriana. Facultad de Ciencias Políticas y Relaciones Internacionales.

Roth, André-Noël. (2008, julio-diciembre). *Perspectivas teóricas para el análisis de las políticas públicas: ¿de la razón científica al arte retórico?* *Estudios Políticos*, 33. Instituto de Estudios Políticos, Universidad de Antioquia, 67-91.

Unesco, 2008-2009. Educación de calidad, equidad y desarrollo sostenible: una concepción holística inspirada en las cuatro conferencias mundiales sobre la educación que organiza la

UNESCO en 2008-2009. Recuperado 10 de octubre 2012.

<http://unesdoc.unesco.org/images/0018/001818/181864s.pdf>

Universidad Jiao Tong de Shanghai. (2012) ranking internacional de las mejores universidades del mundo. Recurso on línea <http://www.shanghairanking.com/ARWU2012.html> recuperado: octubre 2012.

Usma, J. (2009), “Education and language policy in Colombia: Exploring processes of inclusion, exclusion, and stratification in times of global reform”, en Profile, núm. 11, pp.

123-141.

Weber, M. 1978. *Economy & society: An outline of interpretative sociology*. Berkeley: University of California.

Anexos

Estudiante 1.

Estudiante 1 "Comprendo que el **mundo globalizado A1** es cuando por algún motivo un país tiene un desarrollo a nivel lingüístico, considero que no es importante sino necesario, ya que cualquier idioma nos da una ventaja frente a algunas oportunidades, ya que si manejamos otros idiomasE5, será mejor la comunicación entre los países y así se producirán menos problemas por la ignorancia de no entender otro idioma, Bilingüismo B2 es la capacidad de manejar otro idioma E5 diferente a la lengua materna F6. Yo considero que es necesario ya que así comenzamos a ver el mundo diferente y comenzaríamos a generar cambios ante la sociedad, no es parte del Bilingüismo B2 ya que el bilingüismo B2 esta conformado por el manejo de otra lengua E5, me hace superior aprender otro idioma D4 ya que me da otras oportunidades mejores y diferentes,

mis clases de inglés empeoran mi poco manejo de este idioma, considero que explican mal y no Pronuncia bien las palabras sencillas y así pretende que entendamos J10. De hecho no me gustaría aprender un solo idioma sino tres por ejemplo francés inglés no por gusto sino por necesidad (no me gusta el inglés la verdad) y mandarín, pienso que este es el idioma que más se va a Utilizar después. Conozco muchas personas que hablan otra lengua H8 y me siento inferior frente a ellas y me da pena pronunciar lo poco que se porque creo que esta mal. Para cada país es importante su lengua materna F6, ya es la del país al que pertenecemos y la más importante la natal, la que primero se debe aprender, todo individuo que quiera aportar un conocimiento más a la sociedad I9 y mejorar sus capacidades debe aprenderla antes de dominar otro idioma E5, claro ya que podemos llegar a lo más profundo de nuestro lenguaje, y esto nos permite superar "nuestra ignorancia" I9 frente a muchas cosas, creo que para el grado en el que estoy, ya debería hablar inglés K11 y J10 para que me vaya bien en las pruebas del ICFES y tener una oportunidad para

entrar a la universidad, considero que los Colombianos tenemos muy pocos conocimientos de inglés I9 de hecho ni siquiera sabemos la importancia de manejar otra lengua B2 pienso que influye mucho la educación que nos brinda el Colegio ya que deberían darle la importancia que merece esta materia, en mi Colegio nos exigen muy poco conocimiento de inglés J10 K11 y I9, tanto que ni siquiera podemos traducir un texto" María Alejandra Rojas Rodríguez

Estudiante 2.

Estudiante 2 " Un mundo globalizado A1 es aquel que comparte sus productos con todos y todas las personas se hacen conocer de los otros países, pienso que si es importante manejar otro idioma E5 porque otras personas salen de nuestro país a progresar y cada vez más personas salen de nuestro país y no vuelven más, puedo ser competitivo en el mundo globalizado A1 por que ejemplo, si soy comerciante puedo ofrecer mas productos a una empresa extranjera mis productos y exportar.C3 El bilingüismoB2 es el conocimiento de una o más lenguas extranjerasG7, a parte también de la natal pienso que ser bilingüe es importante para mi futuro B2 ya que con otras personas puedo aclarar dudas de los demás. Ser Bilingüe no es igual a hablar inglés porque hay otros idiomas, si es bilingüe y si solo se habla inglés no es bilingüe

Pienso que por saber una segunda lengua C3 una persona no es más que otra pero si tendría más oportunidades de trabajo C3

el contexto donde vivo no me exige porque la persona no podría progresar ni ser útil en su país natal

No pienso que la forma en que me enseñan no es demasiado intensiva como debería ser y además en un colegio privado creo que es mejor la enseñanza del inglés.

Diego Guacaneme

Estudiante 3.

Estudiante 3 " Mundo globalizado es aquel que tiene un buena socialización de unos países con otros en contextos políticos, sociales y culturales etc; el dominio de otro idioma es importante ya que este genera en las personas una mayor facilidad de conocimientos y aprendizajes externos a su país natal, también dicho dominio le podría estar generando mas beneficios e ingresos económicos no solo al dominar uno sino muchos idiomas; el aprendizaje del inglés es importante ya que en un mundo globalizado exige a quien le habita un desarrollo más rápido y si se domina el inglés se abren puertas de conocimientos y de economía ya que los Estados Ingleses y Estados Unidos son parte importante de la economía mundial y debemos acogernos a ellos por ser países tercermundistas aunque no queramos adoptar muchas de sus cosas, Pues de cierta manera nos exigen hacerlo, por esta razón nos enseñan inglés en el Colegio por ejemplo.

El bilingüismo es el dominio de una segunda lengua en la cual la persona que domina el idioma habla, escribe e interpreta cierto idioma por medio de un aprendizaje previo; teniendo en cuenta que cada día el mundo se desarrolla más rápidamente es importante ser bilingüe ya que para estar acorde al desarrollo mundial debemos ampliar conocimientos a diario y siendo una segunda lengua, hace que la profesión que ejerza cada persona sea más competitiva; no hablar inglés se dice que no es bilingüe ya que la palabra bilingüe descompuesta significa Bi=Dos y Lingüe=Lengua entonces el significado se da a entender según la lengua y en ningún momento se entiende que debe ser una u otra lengua en particular, el inglés es importante pero no más importante que otras lenguas, aprender una segunda que tiene más criterio y conocimiento para ser más competitivo y estar en busca del desarrollo con facilidad; sabiendo o deduciendo que en un ámbito de zona rural no tiene el mismo desarrollo que en un ámbito urbano, no se me hace necesario el dominio de una segunda lengua pero al tener y querer desarrollar en mi conocimiento veo la necesidad de dominar otra lengua y aun más ya que deseo no solo ser bilingüe sino un excelente poliglota

Entonces, esto me hará un poco más fácil desarrollarme en la forma que quiero.

Andrés Felipe Torres

Estudiante 4.

En este Mundo globalizado para el desarrollo personal y debido a la evolución del nivel académico y social, las personas que mas oportunidades tienen para surgir laboralmente son todas aquellas competentes con estudios y manejos de diferentes idiomas.

Por otro lado el bilingüismo es una base fundamental en el desarrollo social, ya que es el manejo de dos lenguas o idiomas, quienes a su vez son necesarios para salir adelante personalmente y laboralmente gracias a ser bilingüe se puede alcanzar un mejor entendimiento del mundo en general, sus culturas sus comidas, sus gustos, sus deportes y sus creencias etc, La educación en una Institución privada es buena, quizás mejor que en la publica, porque a nivel de bilingüismo es más complementada debido a la mayor intensidad horaria y mayores recursos. En los colegios públicos el aprendizaje de una segunda es poco agradable ya que al estar al frente de una persona que si domina ese idioma nos hace sentir inferiores y desorientados.

Aunque manejamos nuestra lengua materna y aunque lastimosamente no es del todo correcto el uso que hacemos de ella, es importante ya que hace parte de nuestra tradición y nuestra cultura como sociedad como país; desde mi punto de vista los llamados "dirigentes" de mi país colombiano en lugar de mirar hacia otro lado deberían observar las realidades que en las calles se viven a diario

El bilingüismo es un ejemplo de "dominación" porque aunque existan y crea todas esas mentiras propuestas por los gringos ellos podrán darse cuenta que solo están vendiendo a Colombia.

Al dominar otra lengua conoceríamos otras culturas y quizás las respetaríamos más, porque esa lengua nos acercaría más, así podríamos construir una sociedad más tolerante y valorada de los derechos socio-personales del mundo.

Wilmer Bernal Naranjo

Anexo 1. Discurso de los estudiantes

a. Análisis el discurso a la luz de las categorías

PROPOSICION DEL DISCURSO	CATEGORIA	SIGLA	TIPO DE DISCURSO
	Mundo Globalizado	A1	
	Bilingüismo	B2	
	Proceso Enseñanza-Aprendizaje	C3	
	Dominio otro idioma	E5	
	Lengua Materna	F6	
	Lengua Extranjera	G7	
	Reconocimiento e intercambio cultural	H8	
	Niveles de Conocimiento	I9	
	Baja Calidad de la Educación	J10	
	Escuela	K11	

Anexo No. 2

b. Análisis discurso de la política con discurso de los medios

The screenshot displays a software interface for discourse analysis. On the left, a text document titled "Paradoja en la educación bilingüe" is visible. The central part of the interface features a table with the following data:

CONSTRUCCION CATEGORIAL	SIGLA	FRECUENCIA	TIPOLOGIA DEL DISCURSO
MUNDO GLOBALIZADO	A1		DISCURSO DOMINANTE- ESTADO FAIRCLOUGH
BILINGÜISMO	B2		
SEGUNDA LENGUA	C3		
PROCESO ENSEÑANZA- APRENDIZAJE	D4		
DOMINIO DE OTRO IDIOMA	E5		
LENGUA MATERNA	F6		
LENGUA EXTRANJERA	G7		
RECONOCIMIENTO E INTERCAMBIO CULTURAL	H8		
NIVELES DE CONOCIMIENTO	I9		
BAJA CALIDAD DE LA EDUCACION	J10		
ESCUELA	K11		

On the right side of the interface, there are three distinct colored boxes representing discourse typologies: a blue box for "DISCURSO DOMINANTE- ESTADO FAIRCLOUGH", a green box for "DISCURSO PEDAGOGICO BERSTEIN", and an orange box for "DISCURSO DOMINANTE- ESCUELA CHOSKY".

Anexo No. 3

c. Análisis discurso de la política con discurso de los niños/ padres y maestros

Proposición del discurso Escuela		Estudiante s	Padres de Familia
A1 Mundo Globalizado	a. ¿Para ti qué significa "mundo globalizado"?	<p>Estudiante 1 "Comprendo que el mundo globalizado A1 es cuando por algún motivo un país tiene un desarrollo a nivel lingüístico, considero que no es importante sino necesario, ya que cualquier idioma nos da una ventaja frente a algunas oportunidades, ya que si manejamos otros idiomas E5, sera mejor la comunicación entre los países y así se producirían menos problemas por la ignorancia de no entender otro idioma, Bilingüismo B2 es la capacidad de manejar otro idioma E5 diferente a la lengua materna F6. Yo considero que es necesario ya que así comenzamos a ver el mundo diferente y comentaríamos a generar cambios ante la sociedad, no es parte del Bilingüismo B2 ya que el bilingüismo B2 esta conformado por el manejo de otra lengua E5, me hace superior aprender otro idioma D4 ya que me da otras oportunidades mejores y diferentes, mis clases de inglés empeoran mi poco manejo de este idioma, considero que explican mal y no pronuncia bien las palabras sencillas y así pretendo que entendamos J10. De hecho no me gustaria aprender un solo idioma sino tres por ejemplo frances inglés no por gustos sino por necesidad (no me gusta el inglés la verdad) y mandarín, pienso que este es el idioma que más se va a utilizar despues. Conozco muchas personas que hablan otra lengua H8 y me siento inferior frente a ellas y me da pena pronunciar lo poco que se porque creo que esta mal. Para cada país es importante su lengua materna F6, ya es la del país al que pertenecemos y la más importante la natal, la que primero se debe aprender, todo individuo que quiera aportar un conocimiento más a la sociedad I9 y mejorar sus capacidades debe aprenderla antes de dominar otro idioma E5, claro ya que podemos llegar a lo más profundo de nuestro lenguaje, y esto nos permite superar "nuestra ignorancia" I9 frente a muchas cosas, creo que para el grado en el que estoy, ya debería hablar inglés K11 y J10 para que me vaya bien en las pruebas de lices y tener una oportunidad para entrar a la universidad, considero que los Colombianos tenemos muy pocos conocimientos de inglés I9 de hecho ni siquiera sabemos la importancia de manejar otra lengua B2 pienso que influye mucho la educación que nos brinda el Colegio ya que deberían darle la importancia que merece esta materia, en mi Colegio nos exigen muy poco conocimiento de inglés I10 K11 y I9, tanto que ni siquiera podemos traducir un texto"</p>	<p>Padre de Familia No. 1: El mundo Globalizado no tengo muy claro lo que es mundo globalizado pero yo creo que es todo lo que nos rodea si no estoy mal, el bilingüismo, si realmente no tengo ni idea que puede ser, nunca habia escuchado esa palabra, pero supongo que debe ser muy importante, aprender inglés es bueno en el mundo porque si uno viaja entiende lo que hablan los demás, porque si uno no sabe que es lo que dicen allí lo gringos, pues es como si uno fuera sordo. Yo no se si bilingüismo es hablar inglés, las personas que hablan una segunda lengua si es diferente a una persona que habla un a sola lengua, porque es más inteligente, más capacitado para la vida. Yo no necesito dominar otra lengua donde vivo, porque todo el mundo habla de la misma forma que hablo yo, entonces pues nos entendemos, nunca he necesitado saber otro idioma, ni siquiera cuando voy a Bogotá, pues si sería bonito aprender pero yo ya estoy enradita en años entonces no me parece ya importante, para mis hijos está vez sí. A mi no me enseñaron nunca inglés porque hice hasta sexto de bachillerato, entonces no alcance a aprender, además a mi nunca me gusto eso, yo creo que no interesa que tipo de Colegio sea, si es público lo interesante es que el muchacho quiera aprender porque si no quiere eso sí es difícil. Yo no conozco ningun a persona que domine otro idioma, de pronto mi hijo que dice unas palabras pero yo la verdad no entiendo ni tampoco le pregunto. Pues yo no se como me sentiría frente a un a persona extranjera que este hablando, pues quizás me daña un poco de risa, porque yo no entiendo eso. Una lengua materna sí es la que a uno le enseñan los padres desde niño, mi lengua materna es español, para un país es muy importante su lengua materna, porque con esa lengua es que aprende lo mucho o lo poquito que sabe, una lengua extranjera es la que habla un extranjero que viene al país de uno, la persona que necesita hablar una lengua extranjera es la persona de otro país que viene al nuestro y también tiene que aprender nuestra lengua para que nos entendamos. Yo no necesito dominar una lengua extranjera, porque no es importante para mi y porque todos me entienden lo que hablo. Pues de pronto hablar una lengua extranjera me permita conocer esa cultura, tanto como respetaría no, porque aunque yo no hablo su lengua yo la respetaría, porque todos somos diferentes, y crecidos diferente. Yo no hablo inglés, ni otro idioma diferente al español, yo la verdad no creo que los Colombianos tengan bajo nivel del inglés porque aunque hay algunos que no lo hablamos hay muchas personas, allí en Bogotá y en otras partes que hablan muy bien inglés, los que estan en las Universidades, los que estudian ellos sí deben hablar muy bien inglés porque les gusta y porque se lo piden allí donde estudia.</p>
	b. ¿Crees que es importante dominar otro idioma?		
B2 Bilingüismo	c. ¿El aprendizaje del inglés te permite ser competitivo en el "mundo globalizado"?		
	a. ¿Sabes que es Bilingüismo?		
	b. ¿Consideras que ser Bilingüe es necesario para tu futuro?		
	c. ¿Ser Bilingüe es hablar inglés?		
	a. ¿Aprender una segunda		

Anexo No. 4